

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

I <i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
* Verordening (EG) nr. 258/97 van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten .....	1
* Verklaring van de Commissie — ad Artikel 2 .....	7
* Verordening (EG) nr. 259/97 van de Commissie van 13 februari 1997 houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1482/95 tot vaststelling van de in het kader van het gemeenschappelijk douanetarief bij wijze van overgangsmaatregel toe te passen omrekeningskoersen voor landbouwproducten en voor bepaalde door verwerking daarvan verkregen goederen .....	8
Verordening (EG) nr. 260/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël .....	9
Verordening (EG) nr. 261/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël.....	11
Verordening (EG) nr. 262/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit .....	13
Verordening (EG) nr. 263/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker .....	15
Verordening (EG) nr. 264/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	17
Verordening (EG) nr. 265/97 van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag.....	19
* Richtlijn 97/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 houdende wijziging van Richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame .....	21

Inhoud (vervolg)	* Verklaring van de Commissie .....	24
	* Richtlijn 97/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 1997 betreffende grensoverschrijdende overmakingen .....	25
	* Gemeenschappelijke verklaring — Europees Parlement, Raad en Commissie	31

---

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

97/117/EG:

- \* Besluit nr. 3/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA „Gemeenschappelijk douanevervoer” van 5 december 1996 tot wijziging van artikel 50 van aanhangsel II van de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer ..... 32

97/118/EG:

- \* Besluit nr. 4/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA „Gemeenschappelijk douanevervoer” van 5 december 1996 tot wijziging van de aanhangsels I, II en III van de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer ..... 33

97/119/EG:

- \* Besluit nr. 5/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA „Gemeenschappelijk douanevervoer” van 5 december 1996 houdende verlenging van het verbod op de doorlopende zekerheid, zoals vastgesteld bij de Besluiten nr. 1/96 en nr. 2/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA ..... 44

## I

*(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) nr. 258/97 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 27 januari 1997

**betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPEES UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(2)</sup>,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(3)</sup>, gezien de op 9 december 1996 door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst,

- (1) Overwegende dat verschillen tussen de nationale wetgevingen met betrekking tot nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten het vrije verkeer van levensmiddelen kunnen belemmeren; dat zij aanleiding kunnen geven tot oneerlijke concurrentievoorwaarden en aldus rechtstreeks van invloed kunnen zijn op de werking van de interne markt;
- (2) Overwegende dat met het oog op de bescherming van de volksgezondheid nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten, alvorens zij in de Gemeenschap in de handel worden gebracht, moeten worden onderworpen aan een uniforme veiligheidscontrole volgens een communautaire procedure; dat voor nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten die wezenlijk gelijkwaardig zijn aan bestaande voedingsmiddelen of voedselingrediënten een vereenvoudigde procedure moet worden vastgesteld;

(3) Overwegende dat levensmiddelenadditieven, aroma's voor gebruik in levensmiddelen en extractiemiddelen onder andere communautaire regelingen vallen en derhalve van de toepassing van deze verordening moeten worden uitgesloten;

(4) Overwegende dat passende maatregelen dienen te worden getroffen voor het in de handel brengen van nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten die afkomstig zijn van plantensoorten die vallen onder Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen<sup>(4)</sup> en Richtlijn 70/458/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende het in de handel brengen van groentezaad<sup>(5)</sup>;

(5) Overwegende dat nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten die genetisch gemodificeerde organismen bevatten of die uit dergelijke organismen zijn opgebouwd, een risico voor het milieu kunnen opleveren; dat in Richtlijn 90/220/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu<sup>(6)</sup> is bepaald dat voor dergelijke producten altijd een milieurisicobeoordeling moet plaatsvinden om de veiligheid voor het milieu te waarborgen; dat, teneinde te voorzien in een uniform communautair systeem voor beoordeling van dergelijke producten, in deze verordening, samen met de beoordeling van de geschiktheid van het product om als voedingsmiddel of voedselingrediënt te worden gebruikt, een specifieke milieurisicobeoordeling moet worden vastgesteld die overeenkomstig de procedures van artikel 10 van Richtlijn 90/220/EEG vergelijkbaar moet zijn met die van de genoemde richtlijn;

<sup>(1)</sup> PB nr. C 190 van 29. 7. 1992, blz. 3, en PB nr. C 16 van 19. 1. 1994, blz. 10.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 108 van 19. 4. 1993, blz. 8.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 27 oktober 1993 (PB nr. C 315 van 22. 11. 1993, blz. 139), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 23 oktober 1995 (PB nr. C 320 van 30. 11. 1995, blz. 1), besluit van het Europees Parlement van 12 maart 1996 (PB nr. C 96 van 1. 4. 1996, blz. 26), besluit van de Raad van 19 december 1996 en besluit van het Europees Parlement van 16 januari 1997.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/654/EEG (PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48).

<sup>(5)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 7. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/654/EEG. (PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48).

<sup>(6)</sup> PB nr. L 117 van 8. 5. 1990, blz. 15. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/15/EG (PB nr. L 103 van 22. 4. 1994, blz. 20).

- (6) Overwegende dat bij het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding, ingesteld bij Besluit 74/234/EEG van de Raad<sup>(1)</sup>, advies moet worden ingewonnen inzake iedere kwestie in verband met deze verordening die mogelijk gevolgen heeft voor de volksgezondheid;
- (7) Overwegende dat de bepalingen van Richtlijn 89/397/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake de officiële controle op levensmiddelen<sup>(2)</sup> en van Richtlijn 93/99/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende aanvullende maatregelen inzake de officiële controle op levensmiddelen<sup>(3)</sup> van toepassing zijn op nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedsel-ingrediënten;
- (8) Overwegende dat, onverminderd andere vereisten van gemeenschapsrecht op het gebied van etikettering van voedingsmiddelen, bijzondere aanvullende eisen moeten worden gesteld inzake de etikettering; dat deze vereisten in bijzondere bepalingen moeten worden opgenomen zodat de consument over de nodige informatie kan beschikken; dat, indien in een nieuw voedingsmiddel stoffen voorkomen die in het bestaande, gelijkwaardige levensmiddel niet voorkomen, moet worden gezorgd voor een goede voorlichting van bepaalde bevolkingsgroepen met bepaalde vaste voedingsgewoonten die tegen deze stoffen ethische bezwaren hebben; dat voedingsmiddelen en voedselingrediënten die genetisch gemodificeerde organismen bevatten en die op de markt worden gebracht, onschadelijk dienen te zijn voor de menselijke gezondheid; dat dit wordt gewaarborgd door de inachtneming van de toestemmingsprocedure van Richtlijn 90/220/EEG en/of door de uniforme beoordelingsprocedure van de onderhavige verordening; dat, in zoverre een organisme in de communautaire wetgeving is omschreven, ten aanzien van de etikettering, informatie aan de consument over de aanwezigheid van een genetisch gemodificeerd organisme een bijkomend vereiste vormt dat van toepassing is op voedingsmiddelen en voedselingrediënten zoals bedoeld in de onderhavige verordening;
- (9) Overwegende dat ten aanzien van levensmiddelen of voedselingrediënten die bestemd zijn om op de markt te worden gebracht om aan de eindgebruiker te worden geleverd, en die zowel genetisch gemodificeerde als conventionele producten kunnen bevatten, en onverminderd de overige etiketteringsvoorschriften van deze verordening, informatie aan de consument over de mogelijkheid dat bepaalde levensmiddelen en voedselingrediënten genetisch gemodificeerde organismen bevatten, wordt geacht — bij wijze van uitzondering, in het bijzonder ten aanzien van zeer grote partijen — aan de vereisten van artikel 8 te voldoen;
- (10) Overwegende dat een leverancier niets in de weg staat de consument via het etiket op een levensmiddel of voedselingrediënt erover te informeren dat het desbetreffende product geen nieuw voedingsmiddel is in de zin van deze verordening of dat de in artikel 1, lid 2, genoemde technieken met behulp waarvan nieuwe voedingsmiddelen worden verkregen, niet zijn gebruikt bij de productie van het desbetreffende levensmiddel of voedselingrediënt;
- (11) Overwegende dat met betrekking tot deze verordening moet worden voorzien in een procedure voor nauwe samenwerking tussen de Lidstaten en de Commissie in het kader van het Permanent Comité voor levensmiddelen dat is ingesteld bij Besluit 69/414/EEG van de Raad<sup>(4)</sup>;
- (12) Overwegende dat op 20 december 1994 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie een „modus vivendi” is overeengekomen betreffende de maatregelen ter uitvoering van de besluiten die zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(5)</sup>,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Deze verordening betreft het in de handel brengen in de Gemeenschap van nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedselingrediënten.
2. Deze verordening is van toepassing op het in de handel brengen in de Gemeenschap van voedingsmiddelen en voedselingrediënten die tot dusver in de Gemeenschap niet in significante mate voor menselijke voeding zijn gebruikt en die vallen onder de volgende categorieën:
  - a) voedingsmiddelen en voedselingrediënten die genetisch gemodificeerde organismen in de zin van Richtlijn 90/220/EEG bevatten of die uit dergelijke organismen bestaan;
  - b) voedingsmiddelen en voedselingrediënten die zijn geproduceerd met genetisch gemodificeerde organismen maar deze niet bevatten;
  - c) voedingsmiddelen en voedselingrediënten met een nieuwe of doelbewust gemodificeerde primaire molecuulstructuur;
  - d) voedingsmiddelen en voedselingrediënten bestaande of geïsoleerd uit micro-organismen, schimmels of algen;
  - e) voedingsmiddelen en voedselingrediënten bestaande of geïsoleerd uit planten alsmede voedselingrediënten die uit dieren zijn geïsoleerd, met uitzondering van voedingsmiddelen en voedselingrediënten die volgens traditionele vermeerderings- of teeltmethodes zijn verkregen en die sinds lang veilig voor voedingsdoel-einden worden gebruikt;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 136 van 20. 5. 1974, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 23. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/99/EEG (PB nr. L 290 van 24. 11. 1993, blz. 14).

<sup>(3)</sup> PB nr. L 290 van 24. 11. 1993, blz. 14.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 291 van 19. 11. 1969, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 102 van 4. 4. 1996, blz. 1.

f) voedingsmiddelen en voedselingrediënten waarop een weinig gebruikt productieprocédé is toegepast, voor zover dit procédé wijzigingen in de samenstelling of de structuur van de voedingsmiddelen of voedselingrediënten veroorzaakt die significant zijn voor hun voedingswaarde, hun metabolisme of hun gehalte aan ongewenste stoffen.

3. In voorkomend geval kan volgens de procedure van artikel 13 worden vastgesteld of een soort voedingsmiddel of voedselingrediënt onder het bepaalde in lid 2 van dit artikel valt.

#### Artikel 2

1. Deze verordening is niet van toepassing op:

a) levensmiddelenadditieven die vallen onder Richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt<sup>(1)</sup>;

b) aroma's voor gebruik in levensmiddelen die vallen onder Richtlijn 88/388/EEG van de Raad van 22 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake aroma's voor gebruik in levensmiddelen en de uitgangsmaterialen voor de bereiding van die aroma's<sup>(2)</sup>;

c) bij de productie van levensmiddelen gebruikte extractiemiddelen die vallen onder Richtlijn 88/344/EEG van de Raad van 13 juni 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen<sup>(3)</sup>.

2. De uitzonderingen op de werkingssfeer van deze verordening waarvan sprake is in lid 1, onder a) tot en met c), zijn slechts van toepassing zolang de veiligheidsniveaus die zijn vastgelegd in de Richtlijnen 89/107/EEG, 88/388/EEG en 88/344/EEG overeenkomen met het veiligheidsniveau van de onderhavige verordening.

3. Met inachtneming van artikel 11 onderzoekt de Commissie of de veiligheidsniveaus die zijn vastgelegd in bovengenoemde richtlijnen, met inbegrip van uitvoeringsmaatregelen voor deze richtlijnen en deze verordening,

(<sup>1</sup>) PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 27. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 94/34/EG (PB nr. L 237 van 10. 9. 1994, blz. 1).

(<sup>2</sup>) PB nr. L 184 van 15. 7. 1988, blz. 61. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/71/EEG (PB nr. L 42 van 15. 2. 1991, blz. 25).

(<sup>3</sup>) PB nr. L 157 van 24. 6. 1988, blz. 28. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/115/EEG (PB nr. L 409 van 31. 12. 1992, blz. 31).

overeenkomen met het veiligheidsniveau van de onderhavige verordening.

#### Artikel 3

1. Voedingsmiddelen of voedselingrediënten die onder deze verordening vallen:

— mogen geen gevaar voor de consument opleveren;

— mogen de consument niet misleiden;

— mogen niet zodanig van de voedingsmiddelen of voedselingrediënten ter vervanging waarvan zij zijn bedoeld, verschillen dat de normale consumptie ervan uit voedingsoogpunt voor de consument nadelig zou zijn.

2. Voor het in de Gemeenschap in de handel brengen van de onder deze verordening vallende voedingsmiddelen en voedselingrediënten zijn de procedures van de artikelen 4, 6, 7 en 8 van toepassing op basis van de in lid 1 van dit artikel omschreven criteria en van de andere in genoemde artikelen bedoelde relevante factoren.

Wat betreft de in deze verordening bedoelde voedingsmiddelen en voedselingrediënten die afkomstig zijn van plantensoorten die vallen onder de Richtlijnen 70/457/EEG en 70/458/EEG, wordt het in artikel 7 van deze verordening bedoelde vergunningsbesluit genomen in het kader van de in die richtlijnen beoogde procedures en met inachtneming van de bij deze verordening vastgestelde beoordelingsbeginselen en de in lid 1 van dit artikel bedoelde criteria; de bepalingen betreffende de etikettering van deze voedingsmiddelen of voedselingrediënten worden evenwel vastgesteld overeenkomstig artikel 8 en volgens de procedure van artikel 13.

3. Lid 2 is niet van toepassing op de in artikel 1, lid 2, onder b), bedoelde voedingsmiddelen en voedselingrediënten als het in de productie van het voedingsmiddel of voedselingrediënt gebruikte genetisch gemodificeerde organisme overeenkomstig deze verordening in de handel is gebracht.

4. In afwijking van lid 2 is de procedure van artikel 5 van toepassing op de in artikel 1, lid 2, onder b), d) en e), bedoelde voedingsmiddelen of voedselingrediënten die volgens de beschikbare en algemeen erkende wetenschappelijke gegevens of volgens een advies van een van de krachtens artikel 4, lid 3, bevoegde instanties, qua samenstelling, voedingswaarde, metabolisme, beoogd gebruik en gehalte aan ongewenste stoffen, wezenlijk gelijkwaardig zijn aan bestaande voedingsmiddelen of voedselingrediënten.

In voorkomend geval kan volgens de procedure van artikel 13 worden vastgesteld of een soort voedingsmiddel of voedselingrediënt onder het in onderhavig lid bepaalde valt.

#### Artikel 4

1. De voor het in de Gemeenschap in de handel brengen verantwoordelijke persoon, hierna „de aanvrager” te noemen, dient een verzoek in bij de Lidstaat waar het product voor het eerst in de handel moet worden gebracht. Tegelijkertijd zendt hij een afschrift van het verzoek aan de Commissie.

2. Vervolgens vindt de in artikel 6 bedoelde eerste beoordeling plaats.

Na de in artikel 6, lid 4, bedoelde beoordeling deelt de in lid 1 bedoelde Lidstaat de aanvrager onmiddellijk mee:

- ofwel dat hij mag overgaan tot het in de handel brengen van het voedingsmiddel of voedselingrediënt, mits de in artikel 6, lid 3, bedoelde aanvullende beoordeling niet vereist is en er niet, overeenkomstig artikel 6, lid 4, een met redenen omkleed bezwaar is ingediend,
- ofwel dat er een vergunningsbesluit overeenkomstig artikel 7 vereist is.

3. De Lidstaten delen aan de Commissie naam en adres mee van de instanties voor beoordeling van voedingsmiddelen die op hun grondgebied belast zijn met het opstellen van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verslagen van de eerste beoordeling.

4. Vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening publiceert de Commissie aanbevelingen met betrekking tot de wetenschappelijke aspecten van:

- de informatie die nodig is om een aanvraag te ondersteunen, alsmede de presentatie daarvan;
- het opstellen van de in artikel 6 bedoelde verslagen van de eerste beoordeling.

5. De eventuele uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden aangenomen overeenkomstig de procedure van artikel 13.

#### Artikel 5

In het geval van de in artikel 3, lid 4, bedoelde voedingsmiddelen en voedselingrediënten stelt de aanvrager de Commissie van het in de handel brengen in kennis. Deze mededeling gaat vergezeld van de in artikel 3, lid 4, bedoelde relevante gegevens. De Commissie verstrekt de Lidstaten binnen 60 dagen een afschrift van deze mededeling en, op verzoek van een Lidstaat, een afschrift van genoemde relevante gegevens. De Commissie publiceert elk jaar in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* een samenvatting van die mededelingen.

Voor de etikettering gelden de bepalingen van artikel 8.

#### Artikel 6

1. Het in artikel 4, lid 1, bedoelde verzoek bevat de nodige informatie, waaronder een verslag van de verrichte

onderzoeken en alle andere gegevens aan de hand waarvan kan worden aangetoond dat het voedingsmiddel of het voedselingrediënt voldoet aan de criteria van artikel 3, lid 1, alsmede een passend voorstel voor de presentatie en de etikettering van het voedingsmiddel of voedselingrediënt overeenkomstig de vereisten van artikel 8. Daarnaast gaat de aanvraag vergezeld van een beknopt overzicht van het dossier.

2. Na ontvangst van de aanvraag zorgt de in artikel 4, lid 1, bedoelde Lidstaat ervoor dat er een eerste beoordeling plaatsvindt. Daartoe deelt hij de Commissie de naam mee van de instantie bevoegd voor de beoordeling van voedingsmiddelen die belast is met het opstellen van het verslag van de eerste beoordeling, ofwel verzoekt hij de Commissie een regeling te treffen met een andere Lidstaat teneinde een van de in artikel 4, lid 3, genoemde beoordelingsinstanties een dergelijk verslag te doen opstellen.

De Commissie stuurt de Lidstaten onverwijld een afschrift toe van het door de aanvrager verstrekte beknopte overzicht van het dossier en deelt hun de naam mee van de bevoegde instantie die belast is met het verrichten van de eerste beoordeling.

3. Het verslag van de eerste beoordeling wordt binnen drie maanden na ontvangst van het aan de voorwaarden van lid 1 beantwoordende verzoek overeenkomstig de aanbevelingen van artikel 4, lid 4, opgesteld en concludeert of het voedingsmiddel of voedselingrediënt een aanvullende beoordeling behoeft overeenkomstig artikel 7.

4. De betrokken Lidstaat zendt het verslag van de voor de beoordeling van voedingsmiddelen bevoegde instantie onmiddellijk toe aan de Commissie, die het verslag toezendt aan de Lidstaten. Binnen 60 dagen na de datum van toezending van het verslag door de Commissie kunnen de Lidstaten of de Commissie opmerkingen formuleren over of een met redenen omkleed bezwaar indienen tegen het in de handel brengen van het desbetreffende voedingsmiddel of voedselingrediënt. De opmerkingen of bezwaren kunnen ook betrekking hebben op de presentatie of de etikettering van het voedingsmiddel of voedselingrediënt.

De geformuleerde opmerkingen of bezwaren moeten worden gericht aan de Commissie en worden door de Commissie binnen bovenbedoelde termijn van 60 dagen ter kennis van de Lidstaten gebracht.

Op verzoek van een Lidstaat verstrekt de aanvrager een afschrift van de dienstige gegevens.

#### Artikel 7

1. Wanneer overeenkomstig artikel 6, lid 3, een aanvullende beoordeling vereist is of overeenkomstig artikel 6, lid 4, een bezwaar wordt ingediend, wordt een vergunningsbesluit genomen volgens de procedure van artikel 13.

2. In het besluit wordt de draagwijdte van de vergunning vermeld en worden voor zover dat nodig is vastgesteld:

- de voorwaarden voor het gebruik van het voedingsmiddel of het voedselingrediënt;
- de benaming van het voedingsmiddel of het voedselingrediënt, alsmede de specificatie ervan;
- de in artikel 8 bedoelde specifieke etiketteringsvoorschriften.

3. De Commissie stelt de aanvrager onverwijld in kennis van het genomen besluit. De besluiten worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### Artikel 8

1. Onverminderd de andere voorschriften van de communautaire wetgeving inzake etikettering van levensmiddelen, zijn de volgende aanvullende specifieke voorschriften inzake etikettering van toepassing op levensmiddelen teneinde de eindgebruiker in te lichten omtrent:

- a) alle kenmerken of eigenschappen van levensmiddelen zoals:
- de samenstelling,
  - de voedingswaarde of het nutritieve effect,
  - het beoogde gebruik van het voedingsmiddel,

waardoor een nieuw voedingsmiddel of voedselingrediënt niet langer gelijkwaardig is aan een bestaand voedingsmiddel of voedselingrediënt.

Een nieuw voedingsmiddel of voedselingrediënt wordt geacht niet langer gelijkwaardig te zijn in de zin van dit artikel indien wetenschappelijk onderzoek, gebaseerd op een passende analyse van bestaande gegevens, kan aantonen dat de onderzochte kenmerken verschillend zijn in vergelijking met conventionele voedingsmiddelen of voedselingrediënten, rekening houdend met de aanvaarde limieten van natuurlijke afwijkingen voor zulke kenmerken.

In dat geval moet het etiket deze gewijzigde kenmerken of eigenschappen vermelden, met aanduiding van de methode volgens welke de nieuwe kenmerken of eigenschappen zijn verkregen:

- b) de aanwezigheid in het nieuwe voedingsmiddel of voedselingrediënt van stoffen die niet voorkomen in bestaande gelijkwaardige levensmiddelen en die gevolgen kunnen hebben voor de gezondheid van bepaalde bevolkingscategorieën;
- c) de aanwezigheid in het nieuwe voedingsmiddel of voedselingrediënt van stoffen die niet voorkomen in bestaande gelijkwaardige levensmiddelen en die aanleiding geven tot ethische bezwaren;
- d) de aanwezigheid van een genetisch gemodificeerd organisme, dat met technieken voor genetische modificatie, zoals opgenomen in de eventueel aan te vullen lijst van bijlage I A, deel 1, van Richtlijn 90/220/EEG, genetisch gemodificeerd is.

2. Indien gelijkwaardige voedingsmiddelen of voedselingrediënten niet bestaan, worden, indien nodig, passende

bepalingen aangenomen teneinde ervoor te zorgen dat de consument goed wordt geïnformeerd over de aard van het voedingsmiddel of voedselingrediënt.

3. De eventuele toepassingsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld met inachtneming van de procedure van artikel 13.

#### Artikel 9

1. Indien het voedingsmiddel of voedselingrediënt dat binnen het toepassingsgebied van deze verordening valt, geheel of gedeeltelijk bestaat uit genetisch gemodificeerde organismen in de zin van artikel 2, leden 1 en 2, van Richtlijn 90/220/EEG, dienen de gegevens die bij de in artikel 6, lid 1, bedoelde aanvraag voor het in de handel brengen zijn vereist, vergezeld te gaan van de volgende documenten:

- in voorkomend geval een afschrift van de door de bevoegde instantie afgegeven schriftelijke toestemming tot doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen voor onderzoek- en ontwikkelingsdoeleinden, bedoeld in artikel 6, lid 4, van Richtlijn 90/220/EEG, tezamen met de resultaten van de introductie(s) in verband met enig risico voor de menselijke gezondheid of het milieu;
- het volledige technisch dossier met de in artikel 11 van Richtlijn 90/220/EEG omschreven relevante gegevens en de op deze gegevens gebaseerde milieurisicobeoordeling; de resultaten van alle onderzoeken die voor onderzoek- en ontwikkelingsdoeleinden zijn uitgevoerd, of, in voorkomend geval, het met deel C van Richtlijn 90/220/EEG overeenstemmende besluit waarbij toestemming wordt gegeven om het product in de handel te brengen.

De artikelen 11 tot en met 18 van Richtlijn 90/220/EEG zijn niet van toepassing op voedingsmiddelen of voedselingrediënten die geheel of gedeeltelijk uit genetisch gemodificeerde organismen bestaan.

2. Wanneer binnen het toepassingsgebied van deze verordening vallende voedingsmiddelen of voedselingrediënten geheel of gedeeltelijk uit genetisch gemodificeerde organismen bestaan, wordt bij het nemen van het in artikel 7 bedoelde besluit rekening gehouden met de bij Richtlijn 90/220/EEG vastgestelde veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het milieu, zodat alle passende maatregelen worden genomen ter voorkoming van schadelijke effecten voor de volksgezondheid en het milieu, die kunnen optreden als gevolg van de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen. Tijdens de beoordeling van aanvragen voor het in de handel brengen van producten die geheel of gedeeltelijk bestaan uit genetisch gemodificeerde organismen, zullen de Commissie of de Lidstaten het noodzakelijke overleg plegen met de door de Gemeenschap of de Lidstaten overeenkomstig Richtlijn 90/220/EEG opgerichte instanties.

#### Artikel 10

Nadere regels voor de bescherming van de gegevens die worden verstrekt door de aanvrager worden vastgelegd overeenkomstig de procedure van artikel 13.

*Artikel 11*

Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding wordt geraadpleegd over elke kwestie die binnen het toepassingsgebied van deze verordening valt en waarvan mag worden verwacht dat zij van invloed is op de volksgezondheid.

*Artikel 12*

1. Indien een Lidstaat ingevolge nieuwe informatie of een nieuwe beoordeling van bestaande informatie gegronde redenen heeft om aan te nemen dat het gebruik van een voedingsmiddel of voedselingrediënt dat conform is aan deze verordening, gevaar voor de menselijke gezondheid of het milieu kan opleveren, kan die Lidstaat de handel in en het gebruik van het betreffende voedingsmiddel of voedselingrediënt op zijn grondgebied tijdelijk schorsen of beperken. De betrokken Lidstaat stelt de overige Lidstaten en de Commissie daarvan onverwijld in kennis onder opgave van de redenen die tot zijn besluit hebben geleid.

2. De Commissie onderzoekt zo spoedig mogelijk in het Permanent Comité voor levensmiddelen de in lid 1 bedoelde redenen; zij neemt passende maatregelen volgens de procedure van artikel 13. De Lidstaat die het in lid 1 bedoelde besluit heeft aangenomen, kan dit besluit handhaven tot op het tijdstip van inwerkingtreding van deze maatregelen.

*Artikel 13*

1. Ingeval de in dit artikel omschreven procedure wordt ingeleid, wordt de Commissie bijgestaan door het bij Besluit 69/414/EEG ingestelde Permanent Comité voor levensmiddelen, hierna „het comité” genoemd.

2. De voorzitter leidt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lidstaat, deze procedure in bij het comité.

3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van

de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lidstaten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

4. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van indiening van het voorstel bij de Raad, deze geen besluit heeft genomen, stelt de Commissie de voorgestelde maatregelen vast.

*Artikel 14*

1. De Commissie zendt de Raad en het Europees Parlement, binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze verordening en in het licht van de opgedane ervaring, een verslag over de tenuitvoerlegging van de verordening toe, dat in voorkomend geval vergezeld gaat van passende voorstellen.

2. Niettegenstaande het verslag als bedoeld in lid 1, houdt de Commissie toezicht op de tenuitvoerlegging van deze verordening en het effect ervan op de gezondheid, de consumentenbescherming, de consumentenvoorlichting en de werking van de interne markt, en dient indien nodig zo spoedig mogelijk voorstellen in.

*Artikel 15*

Deze verordening treedt in werking 90 dagen na haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lidstaat.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1997.

*Voor het Europees Parlement*

*De Voorzitter*

J. M. GIL-ROBLES

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. ZALM



**VERKLARING VAN DE COMMISSIE — AD ARTIKEL 2**

De Commissie bevestigt dat, indien in de praktijk blijkt dat er in het stelsel van de bescherming van de volksgezondheid waarin door het bestaande wettelijke kader wordt voorzien, lacunes zijn, met name met betrekking tot verwerkingshulpmiddelen, zij passende voorstellen zal doen om deze lacunes te vullen.

---

## VERORDENING (EG) Nr. 259/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1482/95 tot vaststelling van de in het kader van het gemeenschappelijk douanetarief bij wijze van overgangsmaatregel toe te passen omrekeningskoersen voor landbouwproducten en voor bepaalde door verwerking daarvan verkregen goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3290/94 van de Raad van  
22 december 1994 inzake de aanpassingen en de over-  
gangsmaatregelen in de landbouwsector voor de tenuit-  
voerlegging van de overeenkomsten in het kader van de  
multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-  
Ronde (<sup>1</sup>), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1193/96 (<sup>2</sup>),

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1482/95 van de  
Commissie (<sup>3</sup>), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1224/  
96 (<sup>4</sup>), tot en met 30 juni 1997 geldende maatregelen zijn  
vastgesteld om de overgang te vergemakkelijken naar de  
regeling die voortvloeit uit de overeenkomsten die in het  
kader van de handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde  
zijn gesloten; dat deze overgangsmaatregelen zijn  
genomen om verleggingen van het handelsverkeer te  
voorkomen, en in afwachting van het besluit van het  
Europees Parlement en de Raad over het voorstel van de

Commissie tot wijziging van artikel 18 van Verordening  
(EEG) nr. 2913/92 van de Commissie (<sup>5</sup>), laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EG) nr. 82/97 (<sup>6</sup>); dat de bedoelde  
overgangsmaatregelen, sedert de wijziging van voornoemd  
artikel 18 bij Verordening (EG) nr. 82/97, geen bestaans-  
reden meer hebben en tot administratieve complicaties  
leiden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van de  
betrokken comités van beheer,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EG) nr. 1482/95 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

(<sup>1</sup>) PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 1.

(<sup>3</sup>) PB nr. L 145 van 29. 6. 1995, blz. 43.

(<sup>4</sup>) PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 70.

(<sup>5</sup>) PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.

(<sup>6</sup>) PB nr. L 17 van 21. 1. 1997, blz. 1.

## VERORDENING (EG) Nr. 260/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 539/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2397/96<sup>(4)</sup>, communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven product en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde product (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijs, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1985/96 van de Commissie<sup>(5)</sup> de communautaire productieprijzen voor

anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(9)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96<sup>(11)</sup>;

Overwegende dat voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 98/97 van de Commissie<sup>(12)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

Voor de invoer van eenbloemige anjers (standaard) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Israël wordt het bij de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1981/94 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

#### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 19 van 22. 1. 1997, blz. 17.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 79 van 29. 3. 1996, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 327 van 18. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 264 van 17. 10. 1996, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*  
Franz FISCHLER  
*Lid van de Commissie*

---

## VERORDENING (EG) Nr. 261/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

### tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde producten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 539/96<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2397/96<sup>(4)</sup>, communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven product en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde product (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijs, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van:

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1985/96 van de Commissie<sup>(5)</sup> de communautaire productieprijs voor

anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2917/93<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(9)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(10)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1482/96<sup>(11)</sup>;

Overwegende dat voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EG) nr. 1981/94 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EG) nr. 99/97 van de Commissie<sup>(12)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Israël wordt het bij de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1981/94 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

#### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 264 van 23. 10. 1993, blz. 33.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 96.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 19 van 22. 1. 1997, blz. 19.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 79 van 29. 3. 1996, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 199 van 2. 8. 1994, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 327 van 18. 12. 1996, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 264 van 17. 10. 1996, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 262/97 VAN DE COMMISSIE**

van 13 februari 1997

**tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de  
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-  
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en  
fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 2375/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95<sup>(4)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op  
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het  
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld  
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn  
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen  
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria  
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld  
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94  
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld  
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-  
dening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen <sup>(1)</sup>	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 15	204	41,9	
	212	113,6	
	624	212,1	
	999	122,5	
0707 00 10	068	88,5	
	999	88,5	
0709 10 10	220	132,6	
	999	132,6	
0709 90 73	052	127,1	
	204	132,8	
	628	141,9	
	999	133,9	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,8	
	204	41,2	
	212	41,0	
	220	49,1	
	448	23,2	
	600	57,2	
	624	57,9	
	999	44,2	
0805 20 11	204	91,7	
	999	91,7	
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	55,1	
	204	68,7	
	400	104,7	
	464	87,1	
	600	101,0	
	624	82,6	
	662	57,7	
	999	79,6	
0805 30 20	052	72,7	
	600	79,4	
	999	76,0	
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	039	97,7	
	052	59,3	
	060	58,0	
	400	85,4	
	404	79,9	
	999	76,1	
	0808 20 31	388	77,0
		400	107,5
512		77,0	
528		93,1	
624		78,0	
	999	86,5	

(<sup>1</sup>) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.



## VERORDENING (EG) Nr. 263/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96<sup>(2)</sup>,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1127/96<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1195/96 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 230/97<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 150 van 25. 6. 1996, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 37 van 7. 2. 1997, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,55	5,03
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,55	10,26
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,55	4,84
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,55	9,83
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,66	12,44
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,66	7,88
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,66	7,88
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,26	0,39

<sup>(1)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

<sup>(2)</sup> Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

<sup>(3)</sup> Vaststelling per procent sacharose.

## VERORDENING (EG) Nr. 264/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 13, lid 2,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening  
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de  
prijzen op de wereldmarkt van de in artikel 1 van die  
verordening bedoelde producten en de prijzen van deze  
producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd  
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld  
met inachtneming van de elementen als bedoeld in  
artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de  
Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van toepas-  
singsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van  
de Raad voor de toekenning, in de graansector, van  
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt  
te treffen maatregelen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EG) nr. 95/96<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat voor meel, gries en griesmeel van tarwe  
of van rogge de restitutie moet worden berekend met  
inachtneming van de hoeveelheid granen benodigd voor  
de vervaardiging van de betreffende producten; dat deze  
hoeveelheden zijn vastgesteld in Verordening (EG)  
nr. 1501/95;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de  
specifieke eisen van bepaalde markten voor sommige

producten een differentiatie van de restitutie naar bestem-  
ming nodig kunnen maken;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet  
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds kan  
worden gewijzigd;

Overwegende dat de toepassing van deze regelen op de  
huidige situatie in de sector granen en met name op de  
noteringen of prijzen van deze producten in de Gemeen-  
schap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van  
de bedragen van de restitutie zoals vermeld in de bijlage;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in  
artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde producten, met uitzondering van  
mout, worden op de in de bijlage aangegeven bedragen  
vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 18 van 24. 1. 1996, blz. 10.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(in ecu / ton)</i>			<i>(in ecu / ton)</i>		
Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie	Productcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
0709 90 60	—	—	1008 20 00 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9100	01	24,50
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9130	01	23,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9150	01	21,00
1001 90 99 9000	03	8,00	1101 00 15 9170	01	19,50
	02	0	1101 00 15 9180	01	18,00
1002 00 00 9000	03	21,00	1101 00 15 9190	—	—
	02	0	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	41,00
1003 00 90 9000	03	18,00	1102 10 00 9700	—	—
	02	0	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1103 11 10 9200	01	9,00 (2)
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9400	—	— (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	9,00 (2)
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

(1) De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen,

02 andere derde landen,

03 Zwitserland en Liechtenstein.

(2) Als dit product geagglomereerd griesmeel bevat, wordt geen restitutie verleend.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (BEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

## VERORDENING (EG) Nr. 265/97 VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1997

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende dat krachtens artikel 13, lid 8, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de  
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat  
geldende restitutie op verzoek moet worden toegepast op  
uitvoer die tijdens de geldigheidsduur van het certificaat  
moet plaatsvinden; dat in dat geval op de restitutie een  
correctiebedrag kan worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EG)  
nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vast-  
stelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graan-  
sector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de  
graanmarkt te treffen maatregelen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 95/96<sup>(4)</sup>, een correctiebedrag  
kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder  
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produc-  
ten; dat dit correctiebedrag moet worden berekend met  
inachtname van de in artikel 1 van Verordening (EG)  
nr. 1501/95 genoemde elementen;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de  
wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten  
noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van  
de bestemming te differentiëren;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1997.

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de resti-  
tutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastge-  
steld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EG) nr. 150/95<sup>(6)</sup>, gedefinieerde representatieve  
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van  
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en  
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van  
de landbouwomrekeningscoersen van de valuta's van de  
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing  
en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vast-  
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1482/96<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt  
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-  
komstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties  
bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van  
Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, met  
uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 14 februari 1997.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 18 van 24. 1. 1996, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.  
<sup>(6)</sup> PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.  
<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.  
<sup>(8)</sup> PB nr. L 188 van 27. 7. 1996, blz. 22.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 februari 1997 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Productcode	Bestemming <sup>(1)</sup>	<i>(in ecu/ton)</i>						
		Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5	4e term. 6	5e term. 7	6e term. 8
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	0	0	0	- 10,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	0	0	0	0	- 20,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	0	0	0	- 15,00	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(<sup>1</sup>) De bestemmingen zijn de volgende:

01 alle derde landen.

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

**RICHTLIJN 97/4/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**

van 27 januari 1997

houdende wijziging van Richtlijn 79/112/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gelet op Richtlijn 79/112/EEG van de Raad van 18 december 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 6, lid 2, onder c), en lid 3, artikel 7,Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(3)</sup>,Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(4)</sup> en gezien de op 16 oktober 1996 door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst,

Overwegende dat, in het kader van de interne markt, het gebruik van de naam die in de Lidstaat van vervaardiging gebruikelijk is eveneens dient te worden toegestaan voor producten die bestemd zijn om in een andere Lidstaat te worden verkocht;

Overwegende dat met het tweeledige doel de verbruikers beter te informeren en eerlijke handelstransacties te waarborgen, de etiketteringsvoorschriften verder moeten worden verbeterd wat betreft de vermelding van de precieze aard en de eigenschappen van de producten;

Overwegende dat overeenkomstig de regels van het Verdrag de bepalingen inzake verkoopbenamingen onderworpen blijven aan de in artikel 2 vermelde algemene regels inzake de etikettering en meer in het bijzonder aan het beginsel dat deze niet van dien aard mogen zijn dat

zij de verbruiker misleiden omtrent de kenmerken van het levensmiddel;

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verschillende arresten heeft gewezen waarin het zich voorstander verklaart van een gedetailleerde etikettering en met name van de verplichting een passend etiket aan te brengen waarop de eigenschappen van het verkochte product zijn vermeld; dat dit middel, dat de verbruiker in staat stelt met kennis van zaken zijn keuze te bepalen, het meest geschikt is omdat het het vrije handelsverkeer het minst belemmert;

Overwegende dat het de taak van de Gemeenschap is deze jurisprudentie in wettelijke maatregelen om te zetten,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 79/112/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- na de zesde overweging wordt de volgende tekst toegevoegd:

„Overwegende dat dit vereiste impliceert dat de Lidstaten met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, bepaalde eisen inzake taalgebruik kunnen stellen;”;

- aan artikel 3, lid 1, wordt het volgende punt toegevoegd:

„2 bis. de hoeveelheid van bepaalde ingrediënten of categorieën ingrediënten overeenkomstig artikel 7;”;

- artikel 5, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De verkoopbenaming van een levensmiddel is de benaming van dat levensmiddel vermeld in de hierop toepasselijke communautaire bepalingen.

- Bij ontbreken van communautaire bepalingen is de verkoopbenaming de benaming vermeld in de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn in de Lidstaat waar het levensmiddel aan de eindverbruiker of aan instellingen wordt verkocht.

Bij ontbreken van dergelijke bepalingen is de verkoopbenaming de benaming die gebruikelijk is in de Lidstaat waar het levensmiddel aan de eindverbruiker of aan instellingen wordt verkocht, dan

(<sup>1</sup>) PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1. Laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/102/EG van de Commissie (PB nr. L 291 van 25. 11. 1993, blz. 14).

(<sup>2</sup>) PB nr. C 122 van 14. 5. 1992, blz. 12, en PB nr. C 118 van 29. 4. 1994, blz. 6.

(<sup>3</sup>) PB nr. C 332 van 16. 12. 1992, blz. 3.

(<sup>4</sup>) Advies van het Europees Parlement van 27 oktober 1993 (PB nr. C 315 van 22. 11. 1993, blz. 102), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 15 juni 1995 (PB nr. C 182 van 15. 7. 1995, blz. 1), besluit van het Europees Parlement van 25 oktober 1995 (PB nr. C 308 van 20. 11. 1995, blz. 30), besluit van het Europees Parlement van 10 december 1996 en besluit van de Raad van 10 januari 1997.

wel een omschrijving van het levensmiddel en, zo nodig, van de wijze waarop dit kan worden gebruikt, die zo duidelijk is gesteld dat de koper daaruit de ware aard van het product kan opmaken en het kan onderscheiden van producten waarmee het zou kunnen worden verward.

- b) Het gebruik in de Lidstaat van verkoop van de verkoopbenaming waaronder het product in de Lidstaat van vervaardiging op wettige wijze wordt vervaardigd en verkocht, is eveneens toegestaan.

Indien evenwel de toepassing van de overige bepalingen van deze richtlijn, met name de bepalingen van artikel 3, de verbruiker in de Lidstaat van verkoop niet in staat stelt de ware aard van het product te kennen en het te onderscheiden van levensmiddelen waarmee het zou kunnen worden verward, dient de verkoopbenaming vergezeld te gaan van beschrijvende vermeldingen die dicht bij de verkoopbenaming staan.

- c) In uitzonderlijke gevallen mag de verkoopbenaming van de Lidstaat van vervaardiging niet in de Lidstaat van verkoop worden gebruikt, als het daarmee aangeduide levensmiddel qua samenstelling of vervaardigingswijze zo sterk afwijkt van het onder die naam bekende levensmiddel dat het onder b) bepaalde niet voldoende is om een correcte voorlichting van de verbruiker in de Lidstaat van verkoop te waarborgen.”;

4. artikel 6, lid 2, onder c), wordt vervangen door:

„c) Producten die uit één ingrediënt bestaan:

- wanneer de verkoopbenaming en de naam van het ingrediënt indentiek zijn, of
- wanneer aan de hand van de verkoopbenaming de aard van het ingrediënt duidelijk kan worden vastgesteld.”;

5. artikel 6, lid 5, onder b), eerste streepje, (Richtlijn 79/112/EEG) wordt vervangen door:

„— mogen ingrediënten die behoren tot een van de categorieën van bijlage I en die bestanddelen zijn van een ander levensmiddel, enkel met de naam van deze categorie worden vermeld.

De lijst van categorieën in bijlage I kan volgens de procedure van artikel 17 worden gewijzigd.

De in bijlage I opgenomen benaming „zetmeel” moet echter altijd worden aangevuld met een aanduiding van de specifieke plantaardige oorsprong, als dat ingrediënt gluten kan bevatten.”;

6. artikel 6, lid 5, onder b), tweede streepje, (Richtlijn 79/112/EEG) wordt vervangen door:

„— moeten ingrediënten die behoren tot een van de categorieën van bijlage II, worden aangeduid met de naam van die categorie, gevolgd door hun specifieke naam of EEG-nummer; als een ingrediënt tot meer dan een categorie behoort, wordt de

categorie vermeld die past bij de voornaamste functie in het betrokken levensmiddel.

Wijzigingen in deze bijlage op grond van vooruitgang in de wetenschappelijke en technische kennis worden volgens de procedure van artikel 17 vastgesteld.

De in bijlage II opgenomen benaming „gemodificeerd zetmeel” moet echter altijd worden aangevuld met een aanduiding van de specifieke plantaardige oorsprong, als dat ingrediënt gluten kan bevatten.”;

7. artikel 7 wordt vervangen door:

#### „Artikel 7

1. De hoeveelheid van een ingrediënt of categorie ingrediënten die bij de vervaardiging of bereiding van een levensmiddel is gebruikt, wordt vermeld overeenkomstig dit artikel.

2. Deze vermelding is verplicht:

a) wanneer het desbetreffende ingrediënt of de desbetreffende categorie ingrediënten voorkomt in de verkoopbenaming of door de verbruiker gewoonlijk met de verkoopbenaming geassocieerd wordt, of

b) wanneer het desbetreffende ingrediënt of de desbetreffende categorie ingrediënten opvallend in woord of beeld of als grafische voorstelling is aangegeven op de etikettering, of

c) wanneer het desbetreffende ingrediënt of de desbetreffende categorie ingrediënten van wezenlijk belang is om een levensmiddel te karakteriseren en het te onderscheiden van de producten waarmee het vanwege zijn benaming of aanblik zou kunnen worden verward, of

d) in de volgens de procedure van artikel 17 bepaalde gevallen.

3. Lid 2 is niet van toepassing:

a) op een ingrediënt of categorie ingrediënten:

— waarvan het netto-uitlekgewicht is aangegeven overeenkomstig artikel 8, lid 4, of

— waarvan de hoeveelheid reeds krachtens de communautaire voorschriften op het etiket moet worden vermeld,

— dat/die in kleine doses ter verhoging van het aroma wordt toegevoegd,

— dat/die weliswaar voorkomt in de verkoopbenaming, maar niet van dien aard is dat het/zij de keuze van de verbruiker in het land van verkoop bepaalt omdat de variërende hoeveelheid niet van wezenlijk belang is om het levensmiddel te karakteriseren of het niet van soortgelijke levensmiddelen onderscheidt. In twijfelgevallen wordt volgens de procedure van artikel 17 beslist of aan de in dit streepje vermelde voorwaarden is voldaan;



- b) wanneer specifieke communautaire voorschriften de hoeveelheid van het ingrediënt of van de categorie ingrediënten nauwkeurig bepalen, zonder voor te schrijven dat deze op het etiket vermeld moeten worden;
- c) in de gevallen bedoeld in artikel 6, lid 5, onder a), vierde en vijfde streepje;
- d) in de volgens de procedure van artikel 17 bepaalde gevallen.

4. De te vermelden hoeveelheid, uitgedrukt in procenten, stemt overeen met de hoeveelheid van het ingrediënt of de ingrediënten op het ogenblik waarop zij werden gebruikt. Voor bepaalde levensmiddelen kunnen communautaire voorschriften evenwel voorzien in afwijkingen van dit principe. Deze voorschriften worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 17.

5. De in lid 1 bedoelde vermelding moet voorkomen in de verkoopbenaming van het levensmiddel of in de onmiddellijke nabijheid daarvan, dan wel in de lijst van de ingrediënten in samenhang met het betrokken ingrediënt of de betrokken categorie ingrediënten.

6. Dit artikel is van toepassing onverminderd de communautaire voorschriften inzake voedingswaarde-etikettering van levensmiddelen.”;

8. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 13 bis

1. De Lidstaten dragen er zorg voor op hun grondgebied de handel te verbieden in levensmiddelen waarop de in artikel 3 en in artikel 4, lid 2, bedoelde vermeldingen niet zijn aangebracht in een voor de verbruiker gemakkelijk te begrijpen taal, behalve indien de voorlichting van de verbruiker daadwerkelijk voor één of meer etiketteringsvermeldingen gewaarborgd is door andere, volgens de procedure van artikel 17 vastgestelde maatregelen.

2. De Lidstaat waar het product wordt verkocht, kan, met inachtneming van de bepalingen van het Verdrag, eisen dat op zijn grondgebied voor deze vermeldingen

op de etikettering ten minste gebruik gemaakt wordt van één of meer talen die hij uit de officiële talen van de Gemeenschap kiest.

3. De bepalingen van de leden 1 en 2 vormen geen beletsel voor het aanbrengen van vermeldingen in meer dan één taal.”;

9. artikel 14, tweede alinea, wordt geschrapt.

#### Artikel 2

Indien nodig wijzigen de Lidstaten hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zodanig dat:

- de handel in producten die aan deze richtlijn voldoen uiterlijk op 14 augustus 1998 wordt toegestaan,
- de handel in producten die niet aan deze richtlijn voldoen uiterlijk op 14 februari 2000 wordt verboden. De handel in producten die niet aan deze richtlijn voldoen, maar die vóór genoemde datum zijn geëtiketteerd, is evenwel toegestaan tot de voorraden zijn uitverkocht.

Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lidstaten.

#### Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lidstaten.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1997.

Voor het Europees Parlement

De Voorzitter

J. M. GIL-ROBLES

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ZALM

**VERKLARING VAN DE COMMISSIE**

De Commissie stemt in met de wijziging van artikel 6, lid 5, onder b), eerste en tweede streepje, van Richtlijn 79/112/EEG. De Commissie verplicht zich ertoe zo spoedig mogelijk volgens de procedure van artikel 17 een voorstel voor een richtlijn tot wijziging van de bijlagen I en II van Richtlijn 79/112/EEG voor te leggen aan het Permanent Comité voor levensmiddelen, teneinde de bijlagen aan te passen aan de nieuwe tekst van artikel 6.

---

## RICHTLIJN 97/5/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 27 januari 1997

### betreffende grensoverschrijdende overmakingen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Europees Monetair Instituut,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag<sup>(3)</sup>, en gezien de op 22 november 1996 door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst,

- (1) Overwegende dat het aantal grensoverschrijdende betalingen voortdurend stijgt, omdat de voltooiing van de interne markt en de geleidelijke totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie tot een toeneming van het handels- en personenverkeer in de Gemeenschap leiden; dat overmakingen zowel wat aantal als waarde betreft een belangrijk gedeelte van de grensoverschrijdende betalingen vormen;
- (2) Overwegende dat het voor particulieren en het bedrijfsleven, met name het midden- en kleinbedrijf, van het allergrootste belang is snel, betrouwbaar en goedkoop tussen verschillende delen van de Gemeenschap overmakingen te kunnen verrichten; dat, overeenkomstig de bekendmaking van de Commissie over de toepassing van de communautaire mededingingsregels op grensoverschrijdende creditoverschrijvingen<sup>(4)</sup>, een grotere concurrentie op de markt voor overmakingen tot betere dienstverlening en lagere prijzen behoort te leiden;
- (3) Overwegende dat deze richtlijn aansluit bij de vooruitgang in de voltooiing van de interne markt, met name inzake de liberalisatie van het kapitaalverkeer, met het oog op de totstandbrenging van de Economische en Monetaire Unie; dat de bepalingen van

deze richtlijn van toepassing dienen te zijn op overmakingen die luiden in de valuta's van de Lidstaten en in ecu's;

- (4) Overwegende dat het Europees Parlement in zijn resolutie van 12 februari 1993<sup>(5)</sup> om een richtlijn van de Raad tot vaststelling van regels betreffende de doorzichtigheid en kwaliteit van de uitvoering van grensoverschrijdende betalingen heeft verzocht;
- (5) Overwegende dat de vraagstukken waarop deze richtlijn betrekking heeft, gescheiden moeten worden behandeld van de systeemvraagstukken die nog bij de Commissie in studie zijn; dat het nodig kan blijken later een nieuw voorstel in te dienen dat deze systeemvraagstukken bestrijkt, met name het definitieve karakter van de afrekening („settlement finality”);
- (6) Overwegende dat het doel van deze richtlijn erin bestaat verbetering te brengen in de diensten voor grensoverschrijdende overmakingen en derhalve het EMI te ondersteunen in zijn taak de doelmatigheid van de grensoverschrijdende overmakingen te bevorderen ter voorbereiding van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie;
- (7) Overwegende dat deze richtlijn overeenkomstig de in de tweede overweging genoemde doelstellingen van toepassing dient te zijn op alle overmakingen ten bedrage van minder dan 50 000 ecu;
- (8) Overwegende dat deze richtlijn, overeenkomstig artikel 3 B, derde alinea, van het Verdrag en ter wille van de doorzichtigheid minimumeisen behelst, die noodzakelijk zijn om ervoor te zorgen dat cliënten adequate informatie ontvangen, zowel vóór als na de uitvoering van een grensoverschrijdende overmaking; dat een van deze eisen inhoudt dat wordt aangegeven welke klachten- en beroepsprocedures de cliënt worden geboden en op welke wijze deze daarvan gebruik kan maken; dat in deze richtlijn minimale eisen inzake de uitvoering, met name op het stuk van de kwaliteit, zijn opgenomen waaraan instellingen die diensten voor grensoverschrijdende overmakingen aanbieden, moeten voldoen, met inbegrip van de verplichting de grensoverschrijdende overmaking uit te voeren conform de instructies van de cliënt; dat deze richtlijn voldoet aan de voorwaarden die voortvloeien uit de beginselen van Aanbeveling

<sup>(1)</sup> PB nr. C 360 van 17. 12. 1994, blz. 13, en PB nr. C 199 van 3. 8. 1995, blz. 16.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 236 van 11. 9. 1995, blz. 1.

<sup>(3)</sup> Advies van het Europees Parlement van 19 mei 1995 (PB nr. C 151 van 19. 6. 1995, blz. 370), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 4 december 1995 (PB nr. C 353 van 30. 12. 1995, blz. 52), besluit van het Europees Parlement van 13 maart 1996 (PB nr. C 96 van 1. 4. 1996, blz. 74), besluit van de Raad van 19 december 1996 en besluit van het Europees Parlement van 16 januari 1997.

<sup>(4)</sup> PB nr. C 251 van 27. 9. 1995, blz. 3.

<sup>(5)</sup> PB nr. C 72 van 15. 3. 1993, blz. 158.

90/109/EEG van de Commissie van 14 februari 1990 inzake de transparantie van de bankvoorwaarden die van toepassing zijn op grensoverschrijdende financiële transacties<sup>(1)</sup>; dat de onderhavige richtlijn Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld<sup>(2)</sup> onverlet laat;

- (9) Overwegende dat deze richtlijn dient bij te dragen tot de verkorting van de maximumtermijn voor de uitvoering van grensoverschrijdende overmakingen, en instellingen die reeds zeer korte termijnen hantieren, dient aan te moedigen om deze te handhaven;
- (10) Overwegende dat de Commissie in het verslag dat zij binnen twee jaar na het van kracht worden van deze richtlijn aan het Europees Parlement en de Raad zal voorleggen, in het bijzonder aandacht moet besteden aan de vraag welke termijn moet worden toegepast bij gebreke van een tussen de opdrachtgever en zijn instelling overeengekomen termijn, daarbij rekening houdend met de ontwikkeling van de techniek en met de situatie in elk van de Lidstaten;
- (11) Overwegende dat de instellingen verplicht dienen te zijn tot terugbetaling ingeval de overmaking niet is afgewikkeld; dat deze terugbetalingsverplichting voor de instellingen tot aansprakelijkheid zou kunnen leiden die, als er geen beperking geldt, hun vermogen om te voldoen aan de solvabiliteitsvereisten zou kunnen aantasten; dat de terugbetalingsverplichting derhalve dient te gelden tot een bedrag van 12 500 ecu;
- (12) Overwegende dat artikel 8 geen afbreuk doet aan de algemene bepalingen van het nationale recht op grond waarvan een instelling tegenover de opdrachtgever aansprakelijk is ingeval een grensoverschrijdende overmaking niet is afgewikkeld wegens een fout van die instelling;
- (13) Overwegende dat, onder de omstandigheden waarmee een bij de uitvoering van een grensoverschrijdende overmaking betrokken instelling geconfronteerd kan worden, onder meer omstandigheden in verband met een toestand van insolventie, het geval moet worden onderscheiden van aan overmacht te wijten omstandigheden, en dat daartoe dient te worden uitgegaan van de definitie van overmacht in artikel 4, lid 6, tweede alinea, onder ii), van Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten<sup>(3)</sup>;
- (14) Overwegende dat er op het niveau van de Lidstaten passende en doeltreffende klachten- en beroepsprocedures moeten bestaan voor de beslechting van eventuele geschillen tussen cliënten en instellingen, waarbij in voorkomend geval van bestaande procedures gebruik wordt gemaakt,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## AFDELING I

### TOEPASSINGSGBIED EN DEFINITIES

#### Artikel 1

##### Toepassingsgebied

De voorschriften van deze richtlijn zijn van toepassing op in de valuta's van de Lidstaten en in ecu luidende grensoverschrijdende overmakingen tot een tegenwaarde van 50 000 ecu waartoe opdracht wordt gegeven door andere dan de in artikel 2, onder a), b) en c), bedoelde personen en die worden uitgevoerd door kredietinstellingen en andere instellingen.

#### Artikel 2

##### Definities

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „kredietinstelling”, een instelling zoals omschreven in artikel 1 van Richtlijn 77/780/EEG van de Raad<sup>(4)</sup> alsmede een in de Gemeenschap gevestigd bijkantoor, zoals omschreven in artikel 1, derde streepje, van voornoemde richtlijn, van een kredietinstelling met hoofdkantoor buiten de Gemeenschap die in het kader van haar werkzaamheden grensoverschrijdende overmakingen uitvoert;
- b) „andere instelling”, elke natuurlijke of rechtspersoon die geen kredietinstelling is en die in het kader van zijn werkzaamheden grensoverschrijdende overmakingen uitvoert;
- c) „financiële instelling”, een instelling zoals omschreven in artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3604/93 van de Raad van 13 december 1993 tot vaststelling van de definities voor de toepassing van het in artikel 104 A van het Verdrag vastgelegde verbod op bevoorrechte toegang<sup>(5)</sup>;
- d) „instelling”, een kredietinstelling of een andere instelling; voor de toepassing van de artikelen 6, 7 en 8 worden de in verschillende Lidstaten gevestigde bijkantoren van eenzelfde kredietinstelling die bij de uitvoering van een grensoverschrijdende overmaking betrokken zijn, als afzonderlijke instellingen beschouwd;
- e) „bemiddelende instelling”, een andere instelling dan de instelling van de opdrachtgever of van de begunstigde, die bij de uitvoering van een grensoverschrijdende overmaking betrokken is;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 67 van 15. 3. 1990, blz. 39.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 166 van 28. 6. 1991, blz. 77.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 158 van 23. 6. 1990, blz. 59.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 95/26/EG (PB nr. L 168 van 18. 7. 1995, blz. 7).

<sup>(5)</sup> PB nr. L 332 van 31. 12. 1993, blz. 4.

- f) „grensoverschrijdende overmaking”, een transactie op initiatief van een opdrachtgever via een instelling of een bijkantoor van een instelling in een Lidstaat, teneinde in een instelling of een bijkantoor van een instelling in een andere Lidstaat een geldbedrag aan een begunstigde ter beschikking te stellen; de opdrachtgever en de begunstigde kunnen één en dezelfde persoon zijn;
- g) „opdracht tot grensoverschrijdende overmaking”, een in ongeacht welke vorm rechtstreeks door een opdrachtgever aan een instelling gegeven onvoorwaardelijke instructie om een grensoverschrijdende overmaking uit te voeren;
- h) „opdrachtgever”, een natuurlijke of rechtspersoon die opdracht geeft tot het uitvoeren van een grensoverschrijdende overmaking aan een begunstigde;
- i) „begunstigde”, de uiteindelijke ontvanger van een grensoverschrijdende overmaking, aan wie het met de overmaking overeenkomende geld ter beschikking wordt gesteld op een rekening waarover hij kan beschikken;
- j) „cliënt”, naar gelang van het geval de opdrachtgever of de begunstigde;
- k) „referentierentevoet”, een rentevoet die een schadevergoeding belichaamt en die vastgesteld is overeenkomstig de regels van de Lidstaat waar de instelling gevestigd is die de schadevergoeding aan de cliënt moet uitkeren;
- l) „datum van aanvaarding”, datum van vervulling van alle voorwaarden die door een instelling zijn gesteld voor de uitvoering van een opdracht tot grensoverschrijdende overmaking en die betrekking hebben op het bestaan van toereikende financiële dekking en op de informatie die voor de uitvoering van die opdracht nodig is.

## AFDELING II

### DOORZICHTIGHEID VAN DE VOORWAARDEN VOOR GRENSOVERSCHRIJDENDE OVERMAKINGEN

#### Artikel 3

#### Informatie vooraf over de voorwaarden voor grensoverschrijdende overmakingen

De instellingen verstrekken aan hun feitelijke en potentiële cliënten, in voorkomend geval mede langs elektronische weg, in een bevattelijke vorm schriftelijke informatie over de voorwaarden voor grensoverschrijdende overmakingen. Die informatie dient ten minste te behelzen:

- opgave van de termijn die nodig is om, ter uitvoering van een aan de instelling gegeven opdracht tot grensoverschrijdende overmaking, de rekening van de instelling van de begunstigde met het geld te crediteren. Het tijdstip waarop die termijn aanvangt, moet duidelijk worden vermeld;

- opgave van de termijn die bij ontvangst van een grensoverschrijdende overmaking nodig is om de rekening van de begunstigde te crediteren met het geld waarmee de rekening van de instelling gecrediteerd is;
- de berekeningswijze van alle door de cliënt aan de instelling te betalen provisies en kosten, in voorkomend geval met inbegrip van de tarieven;
- de valutadatum die eventueel door de instelling wordt toegepast;
- opgave van de klachten- en beroepsprocedures die voor de cliënt openstaan, en van de wijze waarop hij daartoe toegang heeft;
- opgave van de gebruikte referentiewisselkoersen.

#### Artikel 4

#### Informatie na een grensoverschrijdende overmaking

De instellingen verstrekken na het uitvoeren of ontvangen van een grensoverschrijdende overmaking hun cliënten, tenzij deze daarvan uitdrukkelijk afzien, in voorkomend geval mede langs elektronische weg, duidelijke schriftelijke informatie in een bevattelijke vorm. Deze informatie behelst ten minste:

- een referentie aan de hand waarvan de cliënt kan vaststellen om welke grensoverschrijdende overmaking het gaat;
- het oorspronkelijke bedrag van de grensoverschrijdende overmaking;
- het bedrag van alle door de cliënt verschuldigde provisies en kosten;
- de valutadatum die eventueel door de instelling wordt toegepast.

Indien de opdrachtgever bepaald heeft dat de kosten betreffende de grensoverschrijdende overmaking geheel of gedeeltelijk de begunstigde moeten worden aangerekend, moet deze door zijn eigen instelling daarvan in kennis worden gesteld.

Bij omrekening deelt de instelling die de omrekening verricht haar cliënt de daarbij toegepaste wisselkoers mee.

## AFDELING III

### MINIMUMVERPLICHTINGEN VAN INSTELLINGEN MET BETREKKING TOT GRENSOVERSCHRIJDENDE OVERMAKINGEN

#### Artikel 5

#### Specifieke verbintenissen van de instelling

Een instelling moet zich, tenzij zij met een cliënt geen relatie wenst aan te gaan, op verzoek van de cliënt, met betrekking tot een grensoverschrijdende overmaking waarvan de specificaties nauwkeurig omschreven zijn, verbinden ten aanzien van een termijn voor de uitvoering van de overmaking en de daarmee verband houdende provisies en kosten, uitgezonderd die welke verband houden met de toe te passen wisselkoers.

*Artikel 6***Verplichtingen aangaande de termijnen**

1. De instelling van de opdrachtgever moet de grensoverschrijdende overmaking uitvoeren binnen de termijn die met de opdrachtgever is overeengekomen.

Indien de overeengekomen termijn niet wordt nagekomen of, wanneer geen termijn is overeengekomen, indien de rekening van de instelling van de begunstigde aan het einde van de vijfde bankwerkdag volgend op de datum van aanvaarding van de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking niet met het geld is gecrediteerd, wordt de opdrachtgever door zijn instelling vergoed.

De vergoeding behelst de uitkering van rente die berekend wordt door toepassing van de referentierentevoet op het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking over de periode tussen:

- het einde van de overeengekomen termijn of, wanneer geen termijn is overeengekomen, het einde van de vijfde bankwerkdag volgend op de datum van aanvaarding van de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking, en
- de datum waarop de rekening van de instelling van de begunstigde met het geld wordt gecrediteerd.

Indien de niet-uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking binnen de overeengekomen termijn of, wanneer geen termijn is overeengekomen, vóór het einde van de vijfde bankwerkdag volgend op de datum van aanvaarding van de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking, te wijten is aan een bemiddelende instelling, is de bemiddelende instelling evenzo verplicht de instelling van de opdrachtgever te vergoeden.

2. De instelling van de begunstigde dient het uit de grensoverschrijdende overmaking resulterende geld aan de begunstigde ter beschikking te stellen binnen de met deze overeengekomen termijn.

Indien de overeengekomen termijn niet wordt nagekomen of, wanneer geen termijn is overeengekomen, indien aan het einde van de bankwerkdag volgend op de dag waarop de rekening van de instelling van de begunstigde met het geld is gecrediteerd, de rekening van de begunstigde niet met het geld is gecrediteerd, dient de instelling van de begunstigde deze te vergoeden.

De vergoeding behelst de uitkering van rente die berekend wordt door toepassing van de referentierentevoet op het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking over de periode tussen:

- het einde van de overeengekomen termijn of, wanneer geen termijn is overeengekomen, het einde van de bankwerkdag volgend op de dag waarop de rekening van de instelling van de begunstigde met het geld is gecrediteerd, en
- de datum waarop de rekening van de begunstigde met het geld is gecrediteerd.

3. Indien de instelling van de opdrachtgever, respectievelijk de instelling van de begunstigde, kan aantonen dat de vertraging aan de opdrachtgever, respectievelijk de begunstigde, te wijten is, is geen vergoeding uit hoofde van de leden 1 en 2 verschuldigd.

4. De vorige leden laten de overige rechten van de cliënten en van de bij de uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking betrokken instellingen overlet.

*Artikel 7***Verplichting tot uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking overeenkomstig de instructies**

1. De instelling van de opdrachtgever, elke bemiddelende instelling en de instelling van de begunstigde zijn verplicht, na de datum van aanvaarding van de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking, de grensoverschrijdende overmaking voor het volledige bedrag daarvan uit te voeren, tenzij de opdrachtgever uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven dat de kosten van de grensoverschrijdende overmaking geheel of gedeeltelijk de begunstigde moeten worden aangerekend.

De eerste alinea belet de kredietinstelling van de begunstigde niet hem de kosten in verband met het beheer van zijn rekening aan te rekenen, overeenkomstig de geldende regels en gebruiken. Die aanrekening kan evenwel niet door de instelling worden aangevoerd als reden om de haar bij die alinea opgelegde verplichtingen niet na te komen.

2. Onverminderd enige andere vordering is de instelling van de opdrachtgever, indien zij of een bemiddelende instelling, in strijd met lid 1, een bedrag in mindering heeft gebracht op het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking, verplicht om, op verzoek van de opdrachtgever, het afgetrokken bedrag zonder enige inhouding en op eigen kosten aan de begunstigde over te maken, tenzij de opdrachtgever verlangt dat hij voor dat bedrag wordt gecrediteerd.

Een bemiddelende instelling die in strijd met lid 1 een bedrag in mindering brengt, is verplicht het afgetrokken bedrag zonder enige inhouding en op eigen kosten aan de instelling van de opdrachtgever dan wel, indien de instelling van de opdrachtgever daarom vraagt, aan de begunstigde over te maken.

3. Indien de niet-nakoming van de verplichting de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking overeenkomstig de instructies van de opdrachtgever uit te voeren, te wijten is aan de instelling van de begunstigde, is deze instelling, onverminderd enige andere vordering, verplicht elk ten onrechte afgetrokken bedrag op eigen kosten aan de begunstigde terug te betalen.

*Artikel 8***Terugbetalingsverplichting van de instellingen bij niet-afwikkeling van overmakingen**

1. Indien, na aanvaarding van een opdracht tot grensoverschrijdende overmaking door de instelling van de opdrachtgever, de rekening van de instelling van de begunstigde niet met het daarmee overeenkomende geld wordt gecrediteerd, is de instelling van de opdrachtgever, onverminderd enige andere vordering, verplicht de opdrachtgever ten belope van maximaal 12 500 ecu te crediteren voor het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking, vermeerderd met:

- rente die berekend wordt door toepassing van de referentierentevoet op het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking over de periode tussen de datum van de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking en de crediteringsdatum, en
- het bedrag van de met de grensoverschrijdende overmaking verband houdende kosten die door de opdrachtgever zijn betaald.

Deze bedragen worden ter beschikking van de opdrachtgever gesteld binnen een termijn van veertien bankwerkdagen na de datum waarop de opdrachtgever zijn verzoek heeft ingediend, tenzij de rekening van de instelling van de begunstigde inmiddels met het met de opdracht tot grensoverschrijdende overmaking overeenkomende geld gecrediteerd is.

Dit verzoek mag niet worden ingediend vóór het verstrijken van de tussen de opdrachtgever en diens instelling voor de uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking overeengekomen termijn of, wanneer geen termijn is overeengekomen, het verstrijken van de in artikel 6, lid 1, tweede alinea, bedoelde termijn.

Elke bemiddelende instelling die een opdracht tot grensoverschrijdende overmaking heeft aanvaard, is evenzo verplicht het bedrag van die overmaking, inclusief de daaraan verbonden kosten en rente, op eigen kosten terug te betalen aan de instelling die haar opdracht tot die overmaking heeft gegeven. Indien de grensoverschrijdende overmaking niet is afgewikkeld ingevolge foutieve of onvolledige instructies van laatstgenoemde instelling, moet de bemiddelende instelling al het mogelijke doen om het bedrag van de grensoverschrijdende overmaking terug te betalen.

2. Indien de grensoverschrijdende overmaking niet is afgewikkeld ingevolge niet-uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking door een bemiddelende instelling die is gekozen door de instelling van de begunstigde, is deze laatste instelling, in afwijking van lid 1, verplicht het geld tot een bedrag van 12 500 ecu ter beschikking van de begunstigde te stellen.

3. Indien de grensoverschrijdende overmaking niet is afgewikkeld ingevolge foutieve of onvolledige instructies van de opdrachtgever aan zijn instelling, of ingevolge niet-uitvoering van de grensoverschrijdende overmaking door een bemiddelende instelling die uitdrukkelijk door de opdrachtgever is gekozen, doen de instelling van de opdrachtgever en de andere bij de transactie betrokken instellingen, in afwijking van lid 1, al het mogelijke om het bedrag van de overmaking terug te betalen.

Wanneer het bedrag door de instelling van de opdrachtgever is terugverkregen, is deze instelling verplicht de opdrachtgever voor dat bedrag te crediteren. In dit geval zijn de instellingen, met inbegrip van de instelling van de opdrachtgever, niet verplicht de ontstane kosten en rente terug te betalen en kunnen zij de aan de terugverzekering verbonden kosten in mindering brengen, mits deze worden gespecificeerd.

## Artikel 9

### Overmacht

Onverminderd de voorschriften van Richtlijn 91/308/EEG zijn de instellingen die bij de uitvoering van een grensoverschrijdende overmaking zijn betrokken, vrijgesteld van de bij onderhavige richtlijn opgelegde verplichtingen indien zij redenen van overmacht (abnormale en onvoorzienbare omstandigheden die onafhankelijk zijn van de wil van degene die zich erop beroept en waarvan de gevolgen ondanks alle voorzorgsmaatregelen niet konden worden vermeden) kunnen aanvoeren die met betrekking tot de bepalingen van onderhavige richtlijn relevant zijn.

## Artikel 10

### Regeling van geschillen

De Lidstaten dragen er zorg voor dat er adequate en doeltreffende klachten- en beroepsprocedures zijn voor de regeling van eventuele geschillen tussen een opdrachtgever en zijn instelling of tussen een begunstigde en zijn instelling, waarbij in voorkomend geval van bestaande procedures gebruik wordt gemaakt.

## AFDELING IV

### SLOTBEPALINGEN

## Artikel 11

### Toepassing

1. De Lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 14 augustus 1999 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lidstaten.

2. De Lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

## Artikel 12

### Verslag aan het Europees Parlement en aan de Raad

Uiterlijk twee jaar na de datum van toepassing van deze richtlijn dient de Commissie bij het Europees Parlement en bij de Raad een verslag over de toepassing van deze richtlijn in, zo nodig vergezeld van herzieningsvoorstellen.

In dit verslag moet in het bijzonder aandacht worden besteed aan de in artikel 6, lid 1, vastgestelde termijn, daarbij rekening houdend met de ontwikkeling van de techniek en met de situatie in elk van de Lidstaten.

*Artikel 13***Inwerkingtreding**

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 14***Adressaten**

Deze richtlijn is gericht tot de Lidstaten.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1997.

*Voor het Europees Parlement*

*De Voorzitter*

J. M. GIL-ROBLES

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. ZALM

---



---

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING — EUROPEES PARLEMENT, RAAD EN  
COMMISSIE**

Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie nemen nota van de wil van de Lidstaten alles in het werk te stellen om de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te doen treden om met ingang van 1 januari 1999 aan deze richtlijn te voldoen.

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESLUIT Nr. 3/96 VAN DE GEMENGDE COMMISSIE EG/EVA „GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER”

van 5 december 1996

tot wijziging van artikel 50 van aanhangsel II van de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer

(97/117/EG)

DE GEMENGDE COMMISSIE,

Gelet op de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 15, lid 3, onder a),

Overwegende dat aanhangsel II van de Overeenkomst bepalingen bevat betreffende, onder andere, onregelmatigheden in het gemeenschappelijk douanevervoer;

Overwegende dat, naar aanleiding van het aantal niet aangezuiverde transacties in het kader van het gemeenschappelijk douanevervoer, het wenselijk is andere bewijsmiddelen in te voeren die het mogelijk maken transacties in het kader van het gemeenschappelijk douanevervoer op grond van artikel 50 van aanhangsel II van de Overeenkomst van 20 mei 1987 aan te zuiveren,

BESLUIT:

*Artikel 1*

In aanhangsel II van de Overeenkomst wordt artikel 50 vervangen door:

*„Artikel 50*

In de in artikel 34, lid 2, onder d), van aanhangsel I bedoelde gevallen wordt het bewijs van de regelmatigheid van het T 1- of T 2-vervoer ten genoegen van de bevoegde autoriteiten geleverd:

a) door overlegging van een door de bevoegde autoriteiten geïssueerd douane- of handelsdocument, waaruit blijkt dat de betrokken goederen bij het kantoor van bestemming of, bij toepassing van artikel 111, bij de toegelaten geadresseerde werden aangebracht. Dit document dient voldoende gegevens ter identificatie van de goederen te bevatten;

of

b) door overlegging van een douanedocument waarmee de goederen onder een douaneregeling in een derde land zijn geplaatst, dan wel een kopie of fotokopie daarvan; deze kopie of fotokopie dient voor conform te worden gewaarmerkt, hetzij door de instantie die het origineel heeft geïssueerd, hetzij door de autoriteiten van het betrokken derde land, hetzij door de autoriteiten van een van de landen. Dit document dient voldoende gegevens ter identificatie van de betrokken goederen te bevatten.”.

*Artikel 2*

Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1997.

Gedaan te Brussel, 5 december 1996.

*Voor de Gemengde Commissie*

*De Voorzitter*

James CURRIE

<sup>(1)</sup> PB nr. L 226 van 13. 8. 1987, blz. 2.

**BESLUIT Nr. 4/96 VAN DE GEMENGDE COMMISSIE EG/EVA „GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER”**

van 5 december 1996

tot wijziging van de aanhangsels I, II en III van de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer

(97/118/EG)

DE GEMENGDE COMMISSIE,

Gelet op de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 15, lid 3, onder a),

Overwegende dat bij Besluit nr. 1/95 de Gemengde Commissie EG/EVA de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek heeft uitgenodigd om partij te worden bij deze Overeenkomst;

Overwegende dat in overeenstemming met de procedure van artikel 15 bis van deze Overeenkomst de toetreding van genoemde landen op 1 juli 1996 tot stand is gekomen;

Overwegende dat, naar aanleiding van die toetreding, het wenselijk is de aanhangsels I, II en III van de Overeenkomst en de formulieren in de bijlagen van die aanhangsels te wijzigen in die zin dat de door de douaneautoriteiten in het kader van het goederenverkeer gewoonlijk gebruikte vermeldingen, vertaald in de talen van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen, alsook de met de namen van de nieuwe landen overeenkomende codes erin worden opgenomen,

BESLUIT:

*Artikel 1*

In aanhangsel I van de Overeenkomst wordt artikel 22 als volgt gewijzigd:

1. In lid 5 wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)”, vervangen door de volgende vermeldingen:

„ES: Diferencias: mercancías presentadas en la oficina ..... (nombre y país)

DA: Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt ..... (navn og land)

DE: Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ..... (Name und Land)

EL: Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο ..... (Όνομα και χώρα)

EN: Differences: office where goods were presented ..... (name and country)

FR: Différences: marchandises présentées au bureau ..... (nom et pays)

IT: Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci ..... (nome e paese)

NL: Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht ..... (naam en land)

PT: Diferenças: mercadorias apresentadas na estância ..... (nome e país)

FI: Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty ..... (nimi ja maa)

SV: Avvikelse: tullanstalt där varorna anmäldes ..... (namn och land)

CS: Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží dodáno ..... (název a země)

HU: Eltérések: Hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént ..... (név és ország)

IS: Breying: tollstjoraskrifstofa þar sem vörum var framvisad ..... (Nafn og land)

NO: Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt ..... (navn og land)

PL: Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar ..... (nazwa i kraj)

SK: Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar predložený ..... (názov a krajina);

2. In lid 6:

a) wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Verlaten van .....<sup>(1)</sup> aan beperkingen onderworpen”, vervangen door de volgende vermeldingen:

„ES: Salida de .....<sup>(1)</sup> sometida a restricciones

DA: Udførsel fra .....<sup>(1)</sup> undergivet restriktioner

DE: Ausgang aus .....<sup>(1)</sup> Beschränkungen unterworfen

EL: Έξοδος από .....<sup>(1)</sup> υποκειμένη σε περιορισμούς

<sup>(1)</sup> PB nr. L 226 van 13. 8. 1987, blz. 2.

- EN: Export from .....  
(<sup>1</sup>) subject to restriction
- FR: Sortie de .....  
(<sup>1</sup>) soumise à des restrictions
- IT: Uscita dalla (dall') .....  
(<sup>1</sup>) soggetta a restrizioni
- NL: Verlaten van .....  
(<sup>1</sup>) aan beperkingen onderworpen
- PT: Saída da .....  
(<sup>1</sup>) sujeita a restrições
- FI: Vienti .....  
(<sup>1</sup>) rajoitusten alaista
- SV: Utförsel från .....  
(<sup>1</sup>) underkastad restriktioner
- CS: Vývoz z .....  
(<sup>1</sup>) podléhá omezením
- HU: Indult .....  
(<sup>1</sup>) korlátozások alá esik
- IS: Utflutningur fra .....  
(<sup>1</sup>) haour takmörkunum
- NO: Utførsel fra .....  
(<sup>1</sup>) underlagt restriksjoner
- PL: Wywóz z .....  
(<sup>1</sup>) podlega ograniczeniom
- SK: Vývoz z .....  
(<sup>1</sup>) podlieha obmedzeniam”,
- CS: Vývoz z .....  
(<sup>1</sup>) podléhá clu, daním a poplatkům
- HU: Indult .....  
(<sup>1</sup>) vám-, adóköteles
- IS: Gjaldskyldur utflutningur fra .....  
(<sup>1</sup>)
- NO: Utførsel fra .....  
(<sup>1</sup>) belagt med avgifter
- PL: Wywóz z .....  
(<sup>1</sup>) podlega opłatom
- SK: Vývoz z .....  
(<sup>1</sup>) podlieha poplatkom”,
- b) wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Verlaten van .....(<sup>1</sup>) aan belastingheffing onderworpen”, vervangen door de volgende vermeldingen:
- „ES: Salida de .....  
(<sup>1</sup>) sujeta a pago de derechos
- DA: Udførsel fra .....  
(<sup>1</sup>) betinget af afgiftsbetaling
- DE: Ausgang aus .....  
(<sup>1</sup>) Abgabenerhebung unterworfen
- EL: Έξοδος από .....  
(<sup>1</sup>) υποκείμενη σε επιβάρυνση
- EN: Export from .....  
(<sup>1</sup>) subject to duty
- FR: Sortie de .....  
(<sup>1</sup>) soumise à imposition
- IT: Uscita dalla (dall') .....  
(<sup>1</sup>) soggetta a tassazione
- NL: Verlaten van .....  
(<sup>1</sup>) aan belastingheffing onderworpen
- PT: Saída da .....  
(<sup>1</sup>) sujeita a pagamento de imposições
- FI: Vienti .....  
(<sup>1</sup>) maksujen alaista
- SV: Utförsel från .....  
(<sup>1</sup>) underkastad avgifter
- c) wordt voetnoot (<sup>1</sup>) als volgt gelezen:
- „(<sup>1</sup>) Deze vermelding omvat, al naar gelang van het geval en in de taal van deze vermelding, de woorden „de Gemeenschap” of „Hongarije” of „IJsland” of „Noorwegen” of „Polen” of „Slowakije” of „de Tsjechische Republiek” of „Zwitserland”.”.
- Artikel 2*
- Aanhangsel II van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:
1. In artikel 10 wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Achteraf afgegeven”, vervangen door de volgende vermeldingen:
- „ES: Expedido *a posteriori*
- DA: Udstedt efterfølgende
- DE: Nachträglich ausgestellt
- EL: Εκδοθέν εκ των υστέρων
- EN: Issued retroactively
- FR: Délivré *a posteriori*
- IT: Rilasciato a posteriori
- NL: Achteraf afgegeven
- PT: Emitido *a posteriori*
- FI: Annettu jälkikäteen
- SV: Utfärdat i efterhand
- CS: Vystaveno dodatečně
- HU: Utólag kiállítva
- IS: Útgefið eftir á
- NO: Utstedt i etterhånd
- PL: Wystawiony z mocą wsteczną
- SK: Vystavené dodatočne”;
2. In artikel 34 ter, punt 2, tweede alinea, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „toepassing van artikel 34 ter, punt 2, tweede alinea, van aanhangsel II van de Overeenkomst van 20 mei 1987”, vervangen door de volgende vermeldingen:

- „ES: aplicación del segundo párrafo del punto 2 del artículo 34 *ter* del apéndice II del Convenio de 20 de mayo de 1987
- DA: anvendelse af artikel 34b, nr. 2, andet afsnit, tillæg II til konventionen af 20. maj 1987
- DE: Anwendung von Artikel 34b Nummer 2 zweiter Unterabsatz der Anlage II des Übereinkommens vom 20. Mai 1987
- EL: Εφαρμογή του άρθρου 34β σημείο 2 δεύτερο εδάφιο του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987,
- EN: application of the second paragraph of Article 34 B (2) of Appendix II of the Convention of 20 May 1987
- FR: application de l'article 34 *ter* point 2 deuxième alinéa de l'appendice II de la convention du 20 mai 1987
- IT: applicazione dell'articolo 34 *ter*, punto 2, secondo comma dell'appendice II della convenzione del 20 maggio 1987
- NL: toepassing van artikel 34 *ter*, punt 2, tweede alinea, van aanhangsel II bij de Overeenkomst van 20 mei 1987
- PT: aplicação do ponto 2, segundo parágrafo, do artigo 34º B do apêndice 2 da Convenção de 20 de Maio de 1987
- FI: 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen liitteessä II olevan 34 b artiklan 2 kohdan toista alakohtaa sovellettu
- SV: tillämpning av artikel 34 b punkt 2 andra stycket i bilaga II till konventionen av den 20 maj 1987
- CS: Použití čl. 34 b, bod 2, druhý pododstavec přílohy II Úmluvy z 20. května 1987
- HU: az 1987 május 20-i Egyezmény II. Melléklet 34b. cikk 2. bekezdés második albekezdés alkalmazása
- IS: Beiting b-lidar 2. mgr. 2. tölul, 34. gr. II vidbætis vid samninginn frá 20. maí 1987
- NO: anvendelse av Artikkel 34 b, paragraf 2, andre avsnitt av vedlegg II til konvensjonen av 20. mai 1987
- PL: zastosowanie Art. 34b ust.2, drugi podustęp Zał. II Konwencji z dn. 20. maja 1987
- SK: Uplatnenie článku 34 b, odsek 2, druhý pododsek prílohy II Dohovoru z 20. mája 1987”;
3. In artikel 44, tweede alinea, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Bepaalde geldigheid”, vervangen door de volgende vermeldingen:
- „ES: Validez limitada
- DA: Begrænset gyldighed
- DE: Beschränkte Geltung
- EL: Περιορισμένη ισχύς
- EN: Limited validity
- FR: Validité limitée
- IT: Validità limitata
- NL: Bepaalde geldigheid
- PT: Validade limitada
- FI: Voimassa rajoitetusti
- SV: Begränsad giltighet
- CS: Omezená platnost
- HU: Korlátozott érvényű
- IS: Takmarkað gildissvið
- NO: Begrenset gyldighet
- PL: Ograniczona ważność
- SK: Obmedzená platnosť”;
4. In artikel 107, lid 1, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Vereenvoudigde regeling”, vervangen door de volgende vermeldingen:
- „ES: Procedimiento simplificado
- DA: Forenklet procedure
- DE: Vereinfachtes Verfahren
- EL: Απλουστευμένη διαδικασία
- EN: Simplified procedure
- FR: Procédure simplifiée
- IT: Procedura semplificata
- NL: Vereenvoudigde regeling
- PT: Procedimento simplificado
- FI: Yksinkertaistettu menettely
- SV: Förenklat förfarande
- CS: Zjednodušen postup
- HU: Egyszerűsített eljárás
- IS: Einfölduð afgreiðsla
- NO: Forenklet prosedyre
- PL: Procedura uproszczona
- SK: Zjednodušen režim”;
5. In artikel 109, lid 2, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Van ondertekening vrijgesteld”, vervangen door de volgende vermeldingen:
- „ES: Dispensa de firma
- DA: Fritaget for underskrift
- DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL: Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN: Signature waived
- FR: Dispense de signature
- IT: Dispensa dalla firma

NL: Van ondertekening vrijgesteld  
 PT: Dispensada a assinatura  
 FI: Vapautettu allekirjoituksesta  
 SV: Befriad från underskrift  
 CS: Osvobození od podpisu  
 HU: Aláírás alóli mentesség  
 IS: Undanbegið undirskrift  
 NO: Fritatt for underskrift  
 PL: Zwolniony ze składania podpisu  
 SK: Oslobodenie od podpisu”;

6. In artikel 121, lid 2, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Vereenvoudigde regeling”, vervangen door de volgende vermeldingen:

„ES: Procedimiento simplificado  
 DA: Forenklet procedure  
 DE: Vereinfachtes Verfahren  
 EL: Απλουστευμένη διαδικασία  
 EN: Simplified procedure  
 FR: Procédure simplifiée  
 IT: Procedura semplificata  
 NL: Vereenvoudigde regeling  
 PT: Procedimento simplificado  
 FI: Yksinkertaistettu menettely  
 SV: Förenklat förfarande  
 CS: Zjednodušený postup  
 HU: Egyszerűsített eljárás  
 IS: Einfölduð afgreiðsla  
 NO: Forenklet prosedyre  
 PL: Procedura uproszczona  
 SK: Zjednodušen režim”;

7. In artikel 122, lid 2, wordt de in alle talen van de landen van de Overeenkomst vertaalde vermelding „Van ondertekening vrijgesteld”, vervangen door de volgende vermeldingen:

„ES: Dispensa de firma  
 DA: Fritaget for underskrift  
 DE: Freistellung von der Unterschriftsleistung  
 EL: Δεν απαιτείται υπογραφή  
 EN: Signature waived  
 FR: Dispense de signature  
 IT: Dispensa dalla firma  
 NL: Van ondertekening vrijgesteld  
 PT: Dispensada a assinatura  
 FI: Vapautettu allekirjoituksesta  
 SV: Befriad från underskrift

CS: Osvobození od podpisu  
 HU: Aláírás alóli mentesség  
 IS: Undanbegið undirskrift  
 NO: Fritatt for underskrift  
 PL: Zwolniony ze składania podpisu  
 SK: Oslobodenie od podpisu”.

### Artikel 3

De bijlagen IV (doorlopende zekerheid), V (zekerheidstelling voor een enkele aangifte), VI (zekerheidstelling voor een vast bedrag), en VII (certificaat van borgtocht) van aanhangsel II van de Overeenkomst worden respectievelijk vervangen door die welke zijn opgenomen in de bijlagen A, B, C en D bij dit besluit.

### Artikel 4

Aanhangsel III van de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

1. In bijlage IX van aanhangsel III (Codes welke dienen te worden gebruikt op de formulieren voor aangiften T 1 en T 2) worden in vak 51 (Voorziene kantoren van doorgang) in de lijst van de voor het vermelden van de landen aangegeven codes de volgende codes voor de Republiek Hongarije, de Republiek Polen, de Slowaakse Republiek en de Tsjechische Republiek toegevoegd:

„— de Republiek Hongarije	HU
— de Republiek Polen	PL
— de Slowaakse Republiek	SK
— de Tsjechische Republiek	CZ”.

### Artikel 5

De formulieren bedoeld in de bijlagen IV, V, VI en VII van aanhangsel II van de Overeenkomst (doorlopende zekerheid, zekerheidstelling voor een enkele aangifte, zekerheidstelling voor een vast bedrag en certificaat van borgtocht) die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit in gebruik waren, kunnen met de nodige tekstwijzigingen verder worden gebruikt zo lang de voorraad strekt maar uiterlijk tot en met 31 december 1998.

### Artikel 6

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Gedaan te Brussel, 5 december 1996.

Voor de Gemengde Commissie

De Voorzitter

James CURRIE

## BIJLAGE A

## „BIJLAGE IV

## MODEL I

**GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER  
DOORLOPENDE ZEKERHEID**

*(Doorlopende zekerheidstelling voor meerdere aangiften onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/voor meerdere aangiften voor communautair douanevervoer)*

**I. Verbintenis van de borg**

1. Ondergetekende <sup>(1)</sup> .....

.....

woonachtig te <sup>(2)</sup> .....

.....

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van .....

tot een maximumbedrag van .....

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek Slowakije, de Zwitserse Bondsstaat en de Republiek Tsjechië <sup>(3)</sup>,

voor al hetgeen <sup>(4)</sup> .....

.....

aan de voornoemde Staten zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouwheffingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan bij het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer dat de aangever verricht.

2. Ondergetekende verbindt zich om op het eerste schriftelijke verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde Staten de gevorderde bedragen te betalen, zulks tot het hierboven vermelde maximumbedrag en zonder de termijn van dertig dagen vanaf het tijdstip van het verzoek te kunnen overschrijden, tenzij ondergetekende of iedere andere belanghebbende persoon vóór het verstrijken van deze termijn ten genoegen van de bevoegde autoriteiten aantoont dat het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer heeft plaatsgevonden zonder enige overtreding of onregelmatigheid in de zin van punt 1.

Op verzoek van ondergetekende en om iedere als geldig erkende reden kunnen de bevoegde autoriteiten de termijn binnen welke ondergetekende de gevorderde bedragen moet betalen, na de dertig dagen vanaf de datum van het verzoek om betaling verlengen. De uit de toekenning van deze extra termijn voortvloeiende kosten, en met name de rente, moeten zodanig worden berekend dat het bedrag gelijk is aan het bedrag dat hiertoe op de nationale monetaire of financiële markt zou worden gevorderd.

Dit bedrag kan slechts dan worden verminderd met de reeds krachtens de onderhavige verbintenis betaalde sommen, wanneer de ondergetekende wordt aangesproken ter zake van douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer dat is begonnen vóór de ontvangst van het vorig verzoek tot betaling of binnen dertig dagen na ontvangst daarvan.

<sup>(1)</sup> Naam en voornaam, of handelsnaam.

<sup>(2)</sup> Volledig adres.

<sup>(3)</sup> De naam van de overeenkomstsluitende partijen over het grondgebied waarvan het douanevervoer niet zal plaatsvinden, doorhalen.

<sup>(4)</sup> Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres van de aangever.

3. De onderhavige verbintenis is geldig vanaf de dag waarop het kantoor van zekerheidstelling haar aanvaardt.

Ondergetekende, kan evenals de Staat waar het kantoor van zekerheidstelling gevestigd is, de borgtocht te allen tijde opzeggen.

De opzegging gaat in op de zestiende dag volgende op die van haar kennisgeving aan de andere partij.

Ondergetekende blijft aansprakelijk voor de betaling van de bedragen die opeisbaar worden ter zake van het vóór de datum waarop de opzegging ingaat onder dekking van de onderhavige verbintenis begonnen douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer, ook indien de betaling daarvan later wordt geëist.

4. Ter zake van de onderhavige verbintenis kiest ondergetekende woonplaats <sup>(1)</sup> te <sup>(2)</sup> .....

.....

alsmede, in elk der andere onder punt 1 genoemde Staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie, betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende de onderhavige verbintenis, welke aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, op geldige wijze te zijnen (haren) opzichte zijn gezonden of verricht.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hij (zij) woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe, de gekozen woonplaatsen te handhaven of, in geval van wijziging daarvan, het kantoor van zekerheidstelling vooraf daarvan te verwittigen.

Gedaan te ....., de .....

.....  
(Handtekening) <sup>(3)</sup>

**II. Aanvaarding door het kantoor van zekerheidstelling**

Kantoor van zekerheidstelling .....

Verbintenis van de borg aanvaard op .....

.....  
(Stempel en handtekening)

<sup>(1)</sup> Wanneer de wetgeving van een Staat niet voorziet in de mogelijkheid om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere onder punt 1 genoemde Staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaatsen van de borg en van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd kennis te nemen van de geschillen betreffende deze borgtocht. De verbintenissen vervat in de tweede en vierde alinea moeten op overeenkomstige wijze worden bedongen.

<sup>(2)</sup> Volledig adres.

<sup>(3)</sup> De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te vermelden: „Goed voor borgstelling van ....., waarbij het bedrag voluit in letters moet worden geschreven.”



## BIJLAGE B

## „BIJLAGE V

## MODEL II

**GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER  
ZEKERHEIDSTELLING VOOR EEN ENKELE AANGIFTE**

*(Zekerheidstelling voor een enkele aangifte onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/  
voor een enkele aangifte voor communautair douanevervoer)*

**I. Verbintenis van de borg**

1. Ondergetekende (¹) .....

.....  
woonachtig te (²) .....

.....  
stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van vertrek van .....

tot een maximumbedrag van .....

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek Slowakije, de Zwitserse Bondsstaat en de Republiek Tsjechië (³),

voor al hetgeen (⁴) .....

.....  
aan de voornoemde Staten zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouwheffingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan bij het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer dat de aangever verricht van het kantoor van vertrek van .....

naar het kantoor van bestemming van .....

en waarbij de hierna omschreven goederen worden vervoerd:

2. Ondergetekende verbindt zich om op het eerste schriftelijke verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde Staten de gevorderde bedragen te betalen, zulks tot het hierboven vermelde maximumbedrag en zonder de termijn van dertig dagen vanaf het tijdstip van het verzoek te kunnen overschrijden, tenzij ondergetekende of iedere andere belanghebbende persoon vóór het verstrijken van deze termijn ten genoegen van de bevoegde autoriteiten aantoont dat het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer heeft plaatsgevonden zonder enige overtreding of onregelmatigheid in de zin van punt 1.

Op verzoek van ondergetekende en om iedere als geldig erkende reden kunnen de bevoegde autoriteiten de termijn binnen welke ondergetekende de gevorderde bedragen moet betalen, na de dertig dagen vanaf de datum van het verzoek om betaling verlengen. De uit de toekenning van deze extra termijn voortvloeiende kosten, en met name de rente, moeten zodanig worden berekend dat het bedrag gelijk is aan het bedrag dat hiertoe op de nationale monetaire of financiële markt zou worden gevorderd.

3. Deze verbintenis is geldig vanaf de dag waarop het kantoor van vertrek haar aanvaardt.

(¹) Naam en voornaam, of handelsnaam.

(²) Volledig adres.

(³) De naam van de overeenkomstsluitende partijen over het grondgebied waarvan het douanevervoer niet zal plaatsvinden, doorhalen.

(⁴) Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres van de aangever.

4. Ter zake van de onderhavige verbintenis kiest ondergetekende woonplaats <sup>(1)</sup> te <sup>(2)</sup> .....

alsmede, in elk der andere onder punt 1 genoemde Staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie, betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende de onderhavige verbintenis, welke aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, op geldige wijze te zijnen (haren) opzichte zijn gezonden of verricht.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hij (zij) woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe, de gekozen woonplaatsen te handhaven of, in geval van wijziging daarvan, het kantoor van zekerheidstelling vooraf daarvan te verwittigen.

Gedaan te ....., de .....

.....  
(Handtekening) <sup>(3)</sup>

**II. Aanvaarding door het kantoor van vertrek**

Kantoor van vertrek .....

Verbintenis van de borg aanvaard op .....

ter dekking van het douanevervoer dat plaatsvindt met gebruikmaking van document T 1/T 2 <sup>(4)</sup>,

afgegeven op ..... onder nr. ....

.....  
(Stempel en handtekening)

<sup>(1)</sup> Wanneer de wetgeving van een Staat niet voorziet in de mogelijkheid om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere onder punt 1 genoemde Staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaatsen van de borg en van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd kennis te nemen van de geschillen betreffende deze borgtocht. De verbintenissen vervat in de tweede en vierde alinea moeten op overeenkomstige wijze worden bedongen.

<sup>(2)</sup> Volledig adres.

<sup>(3)</sup> De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te vermelden: „Goed voor borgstelling”.

<sup>(4)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

## BIJLAGE C

## „BIJLAGE VI

## MODEL III

## GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER/COMMUNAUTAIR DOUANEVERVOER

## ZEKERHEIDSTELLING VOOR EEN VAST BEDRAG

*(Systeem van zekerheidstelling voor een vast bedrag)*

## I. Verbintenis van de borg

1. Ondergetekende <sup>(1)</sup> .....

.....

woonachtig te <sup>(2)</sup> .....

.....

stelt zich borg en verbindt zich hoofdelijk bij het kantoor van zekerheidstelling van .....

tegenover de Europese Gemeenschap bestaande uit het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Republiek Hongarije, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Polen, de Republiek Slowakije, de Zwitserse Bondsstaat en de Republiek Tsjechië, voor al hetgeen aan de voornoemde Staten zowel voor de hoofdsommen en bijsommen als voor kosten en bijkomende bedragen, met uitsluiting van boeten, uit hoofde van rechten, belastingen, landbouweffingen en andere heffingen, verschuldigd is of kan worden wegens een overtreding of onregelmatigheid begaan bij het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer waarvoor de ondergetekende zich aansprakelijk heeft verklaard door de afgifte van bewijzen van zekerheidstelling tot een bedrag van maximaal 7 000 ecu per bewijs.

2. Ondergetekende verbindt zich om op het eerste schriftelijke verzoek van de bevoegde autoriteiten van de onder punt 1 genoemde Staten de gevorderde bedragen te betalen, zulks tot een bedrag van 7 000 ecu per zekerheidstelling en zonder de termijn van dertig dagen vanaf het tijdstip van het verzoek te kunnen overschrijden, tenzij ondergetekende of iedere andere belanghebbende persoon vóór het verstrijken van deze termijn ten genoegen van de bevoegde autoriteiten aantoonde dat het douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer heeft plaatsgevonden zonder enige overtreding of onregelmatigheid in de zin van punt 1.

Op verzoek van ondergetekende en om iedere als geldig erkende reden kunnen de bevoegde autoriteiten de termijn binnen welke ondergetekende de gevorderde bedragen moet betalen, na de dertig dagen vanaf de datum van het verzoek om betaling verlengen. De uit de toekenning van deze extra termijn voortvloeiende kosten, en met name de rente, moeten zodanig worden berekend dat het bedrag gelijk is aan het bedrag dat hiertoe op de nationale monetaire of financiële markt zou worden gevorderd.

3. De onderhavige verbintenis is geldig vanaf de dag waarop het kantoor van zekerheidstelling haar aanvaardt.

Ondergetekende kan, evenals de Staat waar het kantoor van zekerheidstelling gevestigd is, de borgtocht te allen tijde opzeggen.

De opzegging gaat in op de zestiende dag volgende op die van haar kennisgeving aan de andere partij.

Ondergetekende blijft aansprakelijk voor de betaling van de bedragen die opeisbaar worden ter zake van het vóór de datum waarop de opzegging ingaat onder dekking van de onderhavige verbintenis begonnen douanevervoer onder de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer/communautair douanevervoer, ook indien de betaling daarvan later wordt geëist.

<sup>(1)</sup> Naam en voornaam, of handelsnaam.

<sup>(2)</sup> Volledig adres.

4. Ter zake van de onderhavige verbintenis kiest ondergetekende woonplaats <sup>(1)</sup> te <sup>(2)</sup> .....

.....

alsmede, in elk der andere onder punt 1 genoemde Staten, bij:

Staat	Naam en voornaam, of handelsnaam, en volledig adres
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Ondergetekende erkent dat alle correspondentie, betekeningen, en in het algemeen alle formaliteiten of procedures betreffende de onderhavige verbintenis, welke aan een der gekozen woonplaatsen worden gericht, onderscheidenlijk schriftelijk worden gedaan, op geldige wijze te zijnen (haren) opzichte zijn gezonden of verricht.

Ondergetekende erkent de bevoegdheid van de onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden hij (zij) woonplaats heeft gekozen.

Ondergetekende verbindt zich ertoe, de gekozen woonplaatsen te handhaven of, in geval van wijziging daarvan, het kantoor van zekerheidstelling vooraf daarvan te verwittigen.

Gedaan te ....., de .....

.....

(Handtekening) <sup>(3)</sup>

**II. Aanvaarding door het kantoor van zekerheidstelling**

Kantoor van zekerheidsstelling .....

Verbintenis van de borg aanvaard op .....

.....

(Stempel en handtekening)

<sup>(1)</sup> Wanneer de wetgeving van een Staat niet voorziet in de mogelijkheid om woonplaats te kiezen, wijst de borg in ieder van de andere onder punt 1 genoemde Staten een lasthebber aan, die gemachtigd is alle voor de borg bestemde mededelingen te ontvangen. De onderscheiden rechters in wier rechtsgebieden de woonplaatsen van de borg en van de lasthebber zijn gelegen, zijn bevoegd kennis te nemen van de geschillen betreffende deze borgtocht. De verbintenissen vervat in de tweede en vierde alinea moeten op overeenkomstige wijze worden bedongen.

<sup>(2)</sup> Volledig adres.

<sup>(3)</sup> De ondertekenaar dient vóór zijn handtekening het volgende in handschrift te vermelden: „Goed voor borgstelling”.

BIJLAGE D  
„BIJLAGE VII

**TC 31 — CERTIFICAAT VAN BORGTOCHT**

(Voorzijde)

NB: In geval van opzegging van die borgtocht onverwijld bij het kantoor van zekerheidstelling te worden ingeleverd.

1. Laatste dag van geldigheid	Dag	Maand	Jaar	2. Nummer						
3. Aangever (Naam en voornaam, of handelsnaam, volledig adres en land)										
4. Borg (Naam en voornaam, of handelsnaam, volledig adres en land)										
5. Kantoor van zekerheidstelling (Aanduiding, volledig adres en land)										
6. Bedrag van de borgtocht (in nationale valuta)	in cijfers:		in letters:							
7. Het kantoor van zekerheidstelling verklaart dat de hierboven vermelde aangever een voorafgaande toestemming heeft verkregen om T 1/T 2-vervoer te verrichten in de hierna genoemde douanegebieden waarvan de namen niet zijn doorgehaald:										
EUROPESE GEMEENSCHAP, HONGARIJE, IJSLAND, NOORWEGEN, POLEN, SLOWAKIJE, ZWITSERLAND, TSJECHIË.										
8. Geldigheidsduur verlengd tot en met			Te ....., de .....							
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%; text-align:center;">Dag</td> <td style="width:33%; text-align:center;">Maand</td> <td style="width:33%; text-align:center;">Jaar</td> </tr> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			Dag	Maand	Jaar					
Dag	Maand	Jaar								
Te ....., de .....										
(Handtekening van een ambtenaar en stempel van het kantoor van zekerheidstelling)			(Handtekening van een ambtenaar en stempel van het kantoor van zekerheidstelling)							

9. Personen die gemachtigd zijn voor de aangever douanevervoeraangiften T 1 en T 2 te ondertekenen

(Ommezijde)

(\*) Indien de aangever een rechtspersoon is, dient degene die tekent in vak 11 zijn handtekening te laten volgen door de vermelding van zijn naam, voornaam en hoedanigheid.

10. Naam, voornaam en handtekening van de gemachtigde persoon	11. Handtekening van de aangever (*)	10. Naam, voornaam en handtekening van de gemachtigde persoon	11. Handtekening van de aangever (*)

**BESLUIT Nr. 5/96 VAN DE GEMENGDE COMMISSIE EG/EVA „GEMEENSCHAPPELIJK DOUANEVERVOER”**

van 5 december 1996

houdende verlenging van het verbod op de doorlopende zekerheid, zoals vastgesteld bij de Besluiten nr. 1/96 en nr. 2/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA

(97/119/EG)

DE GEMENGDE COMMISSIE,

Gelet op de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 34 bis van aanhangsel II<sup>(2)</sup>,

Overwegende dat in artikel 34 bis van aanhangsel II is bepaald dat het gebruik van de doorlopende zekerheid voor bijzonder fraudegevoelige goederen op verzoek van een of meer overeenkomstsluitende partijen tijdelijk kan worden verboden;

Overwegende dat de Gemengde Commissie EG/EVA „Gemeenschappelijk douanevervoer” bij de besluiten nr. 1/96<sup>(3)</sup> en nr. 2/96<sup>(4)</sup> maatregelen heeft genomen om het gebruik van de doorlopende zekerheid bij het vervoer van sigaretten van post 24.02.20 van het geharmoniseerd systeem en enkele andere gevoelige goederen tijdelijk te verbieden vanwege het uitzonderlijke frauderisico waarmee dit vervoer gepaard gaat;

Overwegende dat het voor de bescherming van de financiële belangen die bij dit vervoer op het spel staan noodzakelijk is de maatregelen, zowel voor het communautair als het gemeenschappelijk douanevervoer, te handhaven om deze zo doeltreffend mogelijk te maken;

Overwegende dat de Gemengde Commissie het noodzakelijk acht het verbod in kwestie te verlengen voor een periode van zes maanden,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De maatregelen vastgesteld bij de Besluiten nr. 1/96 en nr. 2/96 van de Gemengde Commissie EG/EVA „Gemeenschappelijk douanevervoer” worden voor een termijn van zes maanden verlengd.

*Artikel 2*

Dit besluit treedt in werking op 5 december 1996.

Dit besluit is met ingang van 1 februari 1997 van toepassing.

Gedaan te Brussel, 5 december 1996.

*Voor de Gemengde Commissie**De Voorzitter*

James CURRIE

<sup>(1)</sup> PB nr. L 226 van 13. 8. 1987, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 12 van 15. 1. 1994, blz. 33.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 226 van 7. 9. 1996, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 226 van 7. 9. 1996, blz. 22.